

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 深空卷轴(the Deep Space Scrolls) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

深空卷轴(The deep space scrolls)

第1/1页

[ðə; ði] [di:p] [speɪs] [skrəʊlz]
The Deep Space Scrolls
这 深的 空间 卷轴

深空卷轴

[baɪ] ['rɒbət] [ef] . [jʌŋ]
By ROBERT F . YOUNG
经过 罗伯特 F . 年轻的

作者： 罗伯特·F·杨

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['skeliŋ]
Illustrated by SCHELLING
插图 经过 谢林

由谢林绘制插图

['rɒbət] [ef] . [jʌŋ] , [hu:] [hæz; həz][səʊ] [fə'lısɪtəsli] [maɪnd]
Robert F . Young , who has so felicitously mined
罗伯特 F . 年轻的 , WHO 有 所以 幸福地 矿井

罗伯特·F·杨，他非常巧妙地挖掘了

[ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv][mɪ'θɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)][es 'ef] [θi:mz] , [pəʊzɪz][ə; eɪ]
the fields of mythology for sf themes , poses a
这 字段 的 神话 为了 旧金山 主题 , 姿势 一个

神话领域与科幻主题相结合，提出了一个

['kwestʃən] [ə'baʊt] [wʌŋ][ɒv; əv][ʼaʊə(r)][məʊst]['beɪsɪk]['reɪ(ə)l]
question about one of our most basic racial
问题 关于 一 的 我们的 最多 基本的 种族

关于我们最基本的种族问题之一

['meməɪrɪz] — [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['kɒnsept] [ɒv; əv][gɒd] .
memories — and about the nature of our concept of God .
回忆 — 和 关于 这 自然 的 我们的 概念 的 上帝 .

回忆——以及关于我们对上帝概念的本质。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注： 本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:rɪz] [meɪ] -
Amazing Stories May 1963
惊人的 故事 可能 -

《惊奇故事》 1963年5月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)]['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈtrænskɪpt][ɒv; əv][ðə; ði][kləʊzd] [ˈhɪəriŋ] [ˈkɒndʌktɪd] [dʒu:n] - ,
Following is a transcript of the closed hearing conducted June 18 ,
下列的是 一个 文字稿 的 这 关闭 听力 实施 六月 - ,

以下是6月18日举行的非公开听证会的笔录：

- [baɪ][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [ˈsenət] [kəˈmɪti] [tu:; tə] [ˈsɜ:veɪ] [speɪs] [ˈprəʊɡres] .
1969 by the Special Senate Committee to Survey Space Progress .
- 经过 这 特别的 参议院 委员会 到 民意调查 空间 进步 .

1969 年由参议院太空进展调查特别委员会发布。

[kəˈmɪti] [ˈtʃeəmən] : [ˈsenətə(r)] [lɑ:tʃ] .
Committee chairman : Senator Larch .
委员会 主席 : 参议员 落叶松 .

委员会主席：拉奇参议员。

[kəˈmɪti] [ˈmembəz] [ɪn] [əˈtendəns] : [ˈsenətəz] - , [ˈnɪkəlsn] , [ænd; ənd] [ˈhju:lət] .
Committee members in attendance : Senators Kuell , Nicholson , and Hewlett .
委员会 成员 在 出席 : 参议员 - , 尼科尔森 , 和 休利特 .

出席的委员会成员有：参议员库埃尔、尼科尔森和休利特。

[ˈwɪtnəs] :
Witness :
证人 :

证人：

[ˈleftənənt] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈwɪlərd] [es] . [ɡri:vz] , [kəmˈpænjən] - [ˈpaɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [kæməˈrɑ:dəri] - .
Lieutenant Colonel Willard S . Greaves , companion - pilot of the Camaraderie 17 .
中尉 上校 威拉德 S . 油渣 , 伴侣 - 飞行员 的 这 友谊 - .

威拉德·S·格里夫斯中校，Camaraderie 17 号的飞行员。

[ˈtrænskɪpt] :
TRANSCRIPTS :
成绩单 :

文字记录：

[,es i: ˈen; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[bɪˈfɔ:(r)] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒn][hænd] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ɡri:vz] ,
Before getting down to the business on hand , Colonel Greaves ,
前 获得 向下 到 这 商业 在 手 , 上校 油渣 ,

在正式开始处理手头的事情之前，格里夫斯上校

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɒn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkɒli:ɡz] [ænd; ənd][maɪˈself][ɒn]
I would like to congratulate you on behalf of my colleagues and myself on
我 会 喜欢 到 祝贺 你 在 代表 的 我的 同事 和 我 在

[jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:ˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn][lɑ:st] [wi:ks] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɔ:bit(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæməˈrɑ:dəri] - .
your participation in last week's successful orbital flight of the Camaraderie 17 .
你的 参与 在 最后的 本周 成功的 轨道 航班 的 这 友谊 - .

我谨代表我的同事和我自己，祝贺你参与了上周“同志17号”飞船成功的轨道飞行。

[jɔ:z] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈpɜ:rkɪnz] - [əˈtʃi:vmənt] [stændz] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈlændmɑ:k] [ɒn]
Yours and Commander Perkins ' achievement stands out as a glowing landmark on
此致 和 指挥官 珀金斯 - 成就 站立 出去 作为 一个 发光 地标 在

[ðə; ði] [ˈperələs] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈɪntu:] [speɪs] .
the perilous path which this country is blazing into space .
这 危险的 小路 哪个 这 国家 是 炽烈 进入 空间 .

您和珀金斯指挥官的成就，如同一个闪耀的里程碑，在这个国家正披荆斩棘迈向太空的危险道路上熠熠生辉。

[ˈɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还,

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][brɪ'haɪnd] [ðɪs]
I would like to point out to you that the governing principle behind this
我 会 喜欢 到 观点 出去 到 你 那 这 治理 原则 在后面 这
[kə'mɪti] [sɪns] [ɪts][ɪn'sep](ə)n[wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tuː; tə]
committee since its inception one year and three months ago has not been to
委员会 自从 它是 盗梦空间 一 年 和 三 几个月 前 有 不是 到过 到
[ˈberi] [ˈæstrənɔːts; ˈæstrənɑːts][bʌt; bət][tuː; tə] [preɪz] [ðem; ðəm] ,
bury astronauts but to praise them ,
埋葬 宇航员 但 到 称赞 他们 ,

我想指出，该委员会自一年零三个月前成立以来，其指导原则不是埋葬宇航员，而是赞扬他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n[ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kɑːst] [ˈʌmbrɪdʒ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]
and that the present investigation is not intended to cast umbrage upon your
和 那 这 展示 调查 是 不是 故意的 到 投掷 愤慨 之上 你的
[ɪn'tegrəti] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈæspekts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [bəʊθ][wiː; wi]
integrity but to clarify certain aspects of your experience that both we
正直 但 到 阐明 肯定 方面 的 你的 经验 那 两个都 我们
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] - [æt; ət] - [lɑːdʒ] [hæv; həv] [faʊnd] [kən'fjuːzɪŋ] .
and the public - at - large have found confusing .
和 这 民众 - 在 - 大的 有 成立 令人困惑 .

本次调查并非意在质疑您的人格，而是为了澄清您经历中的某些方面，这些方面我们和广大公众都感到困惑。

[naʊ] , [tuː; tə] [prə'siːd] :
Now , to proceed :
现在 , 到 继续 :

现在，继续：

[juː; jʊ][ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] ['pɜːrkiːnz] ['lɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ŋjuː] [kə'nævərəl][ɪn][ðə; ði] [suːpɜːkæpsəl]
You and Commander Perkins lifted out of New Canaveral in the supercapsule
你 和 指挥官 珀金斯 抬起 出去 的 新的 卡纳维拉尔 在 这 超级胶囊
[kæmə'reɪdəri] - [æt; ət] - ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
Camaraderie 17 at 0659 hours on the tenth of June ,
友谊 - 在 - 小时 在 这 第十 的 六月 ,

你和珀金斯指挥官于6月10日06:59乘坐超级太空舱“友谊17号”从新卡纳维拉尔升空。

- , [ænd; ənd][brɪ'gæn][ə; eɪ] [θriː] - [ˈɔːbrɪt] [flaɪt] [ðə; ði][ˈæpədʒiː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
1969 , and began a three - orbit flight the apogee of which was
- , 和 开始 一个 三 - 轨道 航班 这 最高点 的 哪个 曾是
[ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ,
approximately 1 ,
大约 1 ,

1969年，开始了一次三圈轨道飞行，其远地点约为1公里。

- [maɪlz] , [ðə; ði][ˈperɪdʒiː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] , - [maɪlz] ,
400 miles , the perigee of which was approximately 1 , 290 miles ,
- 英里 , 这 近地点 的 哪个 曾是 大约 1 , - 英里 ,
400 英里，近地点约为 1290 英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][test][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'ækjənz] [tuː; tə] [diːp] [speɪs] —
and the purpose of which was to test your reactions to deep space —
和 这 目的 的 哪个 曾是 到 测试 你的 反应 到 深的 空间 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

其目的是为了测试你对深空的反应——也就是说，

[speɪs] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði][pə'rɪmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:brɪt(ə)l] [flaɪts] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ˌʌndə'teɪkən] — [prɪ'pærət(ə)rɪ]
space beyond the perimeter of the orbital flights thus far undertaken — preparatory
空间 超过 这 周长 的 这 轨道 航班 因此 远的 已 — 预备
[tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [mænd] [mu:n] - ['vi:əkl] .
to the launching of the first manned moon - vehicle .
到 这 发射 的 这 第一的 有人值守 月亮 - 车辆 .

迄今为止已完成的轨道飞行范围之外的空间——为发射第一艘载人登月飞船做准备。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] , ['kɜ:n(ə)l] [gri:vz] ?
Is that correct , Colonel Greaves ?
是 那 正确的 , 上校 油渣 ?

格里夫斯上校，是这样吗？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] : [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
LT . COL . GREAVES : That is correct .
LT . 上校 . 油渣 : 那 是 正确的 .

格里夫斯中校：没错。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ɪg'zæktli] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] ['dʒʊərɪŋ] [ðɪs] [θri:] - ['ɔ:brɪt] [flaɪt] [dɪd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)]
Exactly when and where during this three - orbit flight did you and Commander
确切地 什么时候 和 在哪里 期间 这 三 - 轨道 航班 做过 你 和 指挥官
['pɜ:rkɪnz][fɜ:st] [saɪt] [ðə; ði] [gəʊst] [ʃɪp] ,
Perkins first sight the ghost ship ,
珀金斯 第一的 视线 这 鬼 船 ,

在这次三圈轨道飞行中，你和珀金斯指挥官究竟是在何时何地第一次发现那艘幽灵飞船的？

['kɜ:n(ə)l] ?
colonel ?
上校 ?

上校？

[es i: 'en; sen] . ['hju:lət] : [meɪ] [aɪ] [ɪntə'pəʊz] [ə; eɪ] [wɜ:d] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['senətə(r)] [lɑ:tʃ] ?
SEN . HEWLETT : May I interpose a word at this point , Senator Larch ?
特殊教育需求 : 休利特 : 可能 我 插入 一个 单词 在 这 观点 , 参议员 落叶松 ?

休利特参议员：拉奇参议员，我能插句话吗？

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] : [pli:z] [du:; də][səʊ] , ['senətə(r)] ['hju:lət] .
SEN . LARCH : Please do so , Senator Hewlett .
特殊教育需求 : 落叶松 : 请 做 所以 , 参议员 休利特 .

拉奇参议员：请这样做，休利特参议员。

[es i: 'en; sen] . ['hju:lət] : [θæŋk] [ju:; jʊ] .
SEN . HEWLETT : Thank you .
特殊教育需求 : 休利特 : 感谢 你 .

休利特参议员：谢谢。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['senətə(r)] ,
It is my opinion , senator ,
它 是 我的 观点 , 参议员 ,

这是我的看法，参议员。

[ðæt][ɪn] [rɪ'fɜ:riŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [bɔ:diɪd] [baɪ][ˈkɜ:n(ə)l] [gri:vz] [æz; əz][ə; eɪ] - [gəʊst] [ʃɪp] - [wi:; wi]
that in referring to the ship boarded by Colonel Greaves as a 'ghost ship' we
那 在 指 到 这 船 登机 经过 上校 油渣 作为 一个 - 鬼 船 - 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['lendiŋ] [tu:] [lɑ:dʒ] [æŋ; ən][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [sen'seɪʃən(ə)l] [nə'menʃklətʃə(r)] [wið]
are lending too large an ear to the somewhat sensational nomenclature with
是 贷款 也 大的 一个 耳朵 到 这 有些 轰动一时 命名法 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [dɪs'kʌlərd] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ,
which the press has discolored the incident ,
哪个 这 按 有 变色 这 事件 ,

我们把格里夫斯上校登船的那艘船称为“幽灵船”，是过于轻信媒体对这起事件耸人听闻的描述。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][p(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-] [ɪm'plai] [ə'fɪ(ə)l] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [rɪ'pɔ:tiŋ] .
and are peradventure implying official sanction to irresponsible reporting .
和 是 或者 暗示 官方的 制裁 到 不负责任 报道 .
这或许暗示着官方对不负责任的报道予以默许。

['ðeəfɔ:(r)] , [ai] [ˌrekə'mend] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
Therefore , I recommend that in the future ,
所以 , 我 推荐 那 在 这 未来 ,
因此，我建议今后，

[ɔ:(r)][ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] ['eɪvɪdəns] ['dʒʌstɪfaɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)][spə'sɪfɪk] [æpə'leɪʃ(ə)n] ,
or until such time as evidence justifies a more specific appellation ,
或者 直到 这样的 时间 作为 证据 证明其合理性 一个 更多的 具体的 称谓 ,
或者直到有证据证明应该采用更具体的名称为止。

[wi:; wi] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] [deɪzɪg'neiʃn] [fɜ:st] [ə'kɔ:d] [aɪ'ti:]
we allude to the object in question by the designation first accorded it
我们 暗示 到 这 目的 在 问题 经过 这 指定 第一的 同意 它
[baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [æt; ət] [ŋju:] [kə'nævərəl] :
by the officials at New Canaveral :
经过 这 官员 在 新的 卡纳维拉尔 :
我们沿用新卡纳维拉尔官员最初赋予该物体的名称来指代它：

- ['speɪsʃɪp] [eks] - .
- **Spaceship X** - :
- 飞船 X - :
“X号飞船”。

[ˌes ɪ: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :
参议员拉奇：

['veri] [wel] , ['senətə(r)] .
Very well , senator :
非常 出色地 , 参议员 :
好的，参议员。

[ai] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɪg'zæktli] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] ['dʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [θri:] - ['ɔ:brɪt] [flaɪt] ,
I will repeat the question : Exactly when and where during this three - orbit flight ,
我 将要 重复 这 问题 : 确切地 什么时候 和 在哪里 期间 这 三 - 轨道 航班 ,
我再问一遍：在这次三圈轨道飞行中，具体是何时何地？

[ˈkɜ:n(ə)l] [gri:vz] , [dɪd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] [ˈpɜ:rˌkɪnz][fɜ:st] [saɪt] ['speɪsʃɪp] [eks] ?
Colonel Greaves , did you and Commander Perkins first sight Spaceship X ?
上校 油渣 , 做过 你 和 指挥官 珀金斯 第一的 视线 飞船 X ?
格里夫斯上校，您和珀金斯指挥官是第一个发现X飞船的人吗？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL :
LT : 上校 :
中校

[gri:vz] : [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][pɑ:s] ,
GREAVES : On the first pass ,
油渣 : 在这 第一的 经过 ,

格里夫斯：第一次传球时，

[dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][wi;; wi] [rɪˈpɔ:tɪd] [ɪn][tu;; tə][ˈsentrəl][kənˈtrəʊl][ˈvaɪə][ðə; ði] [pɒˈstreɪliən] [ˈri:lɪ] [ˈsteɪ(ə)n] .
just after we reported in to central control via the Australian relay station .
只是 后 我们 据报道 在 到 中央 控制 通过 这 澳大利亚 中继 车站 .

就在我们通过澳大利亚中继站向中央控制中心汇报之后。

[ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [pɜ:k] — [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈpɜ:rkɪnz] ,
In accordance with instructions , Perk — Commander Perkins ,
在 根据 和 指示 , 福利 — 指挥官 珀金斯 ,

按照指示，珀金斯指挥官

[ðæt][ɪz] — [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈkæpsju:l] [ɒf] [ɔ:təˈmætrɪk] [ˈætɪtju:d] [kənˈtrəʊl][ænd; ənd] [brɪˈɡʌn] [æn; ən]
that is — had taken the capsule off automatic attitude control and begun an
那 是 — 有 已采取 这 胶囊 离开 自动的 态度 控制 和 开始 一个

[ɪksperɪˈment(ə)l][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][rəʊlz] ,
experimental series of rolls ,
实验 系列 的 卷 ,

也就是说，他已经关闭了太空舱的自动姿态控制，并开始了一系列实验性的翻滚动作。

[ˈpɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [jɔ:z] [ɒn][ˈmænjuəl][kənˈtrəʊl] .
pitches , and yaws on manual control .
投球 , 和 雅司病 在 手动的 控制 .

手动控制俯仰角和偏航角。

[wi;; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] — [ɒv; əv] [ˈspeɪsʃɪp] [eks][ˈprez(ə)ns] [tɪl] [aɪ ˈti:] [əˈprɪəd]
We had no idea of the — of Spaceship X's presence till it appeared
我们 有 不 主意 的 这 — 的 飞船 X 的 在场 直到 它 出现

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈperɪskəʊp] [skri:n] .
suddenly upon the periscope screen .
突然 之上 这 潜望镜 屏幕 .

直到X飞船突然出现在潜望镜屏幕上，我们才意识到它的存在。

[ˈɪnstəntli] [pɜ:k] [sˈteɪbəlaɪzd][ðə; ði][ˈkæpsju:l][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈætɪtju:d] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
Instantly Perk stabilized the capsule in its present attitude and began making the
即刻 福利 稳定 这 胶囊 在 它是 展示 态度 和 开始 制作 这
[ˈmɪnɪt] [ˈætɪˈtju:dɪnl] [əˈdʒʌstmənts] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .
minute attitudinal adjustments necessary to keep the image on the screen .
分钟 态度 调整 必要的 到 保持 这 图像 在 这 屏幕 .

珀克立即将胶囊稳定在当前姿态，并开始进行必要的细微姿态调整，以保持屏幕上的图像。

[es i: ˈen; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [rɪˈleɪ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ˌkæməˈrɑ:dəri] - ?
What was the position of the ship with relation to the Camaraderie 17 ?
什么 曾是 这 位置 的 这 船 和 关系 到 这 友谊 - ?

该船相对于“友谊17号”的位置是什么？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] - [əˈbʌv] - [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ju: ˈes] ,
It was about half a mile ' above ' and behind us ,
它 曾是 关于 一半 一个 英里 - 多于 - 和 在后面 我们 ,

它大约在我们上方半英里处，位于我们后方。

[ænd; ənd] ['slɑ:tlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][trə'dʒektəri] .

and slightly to the north of our trajectory .
和 轻微地 到 这 北 的 我们的 弹道 .

略偏北于我们的轨迹。

[wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli] [,əʊvə'teɪkɪŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]

We saw at once that it was gradually overtaking us and that we
我们 锯 在 一次 那 它 曾是 逐步地 超车 我们 和 那 我们

[wɜ:z(r); wə(r)][ˈgrædʒuəli][ˈraɪzɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [,aɪ 'ti:] .

were gradually rising to meet it .
是 逐步地 上升 到 见面 它 .

我们立刻意识到它正在逐渐超越我们，而我们也正在逐渐迎头赶上。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['fæktəz] [wɜ:z(r); wə(r)] ? —

SEN . LARCH : And the implications of these factors were ? —
特殊教育需求 : 落叶松 : 和 这 含义 的 这些 因素 是 ? —

参议员拉奇：这些因素的影响是什么？ ——

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] : [ðæt] ['speɪsʃɪp] [eks][wɒz; wəz][ˈtræv(ə)lɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [və'ləʊsəti] [ðæn; ðən]

LT . COL . GREAVES : That Spaceship X was traveling at a greater velocity than
LT : 上校 : 油渣 : 那 飞船 X 曾是 旅行 在 一个 更大的 速度 比

[ðə; ði] [ˌkæmə'rɑ:dəri] - ,

the Camaraderie 17 ,
这 友谊 - ,

格里夫斯中校：X号飞船的飞行速度比“战友17号”快得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['ɔ:bit] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'si:dɪd] [ʼaʊə(r)] [əʊn] .

and that its orbit considerably exceeded our own .
和 那 它是 轨道 相当 超出 我们的 自己的 .

它的轨道远远超出了我们自己的轨道。

[haʊ'evə(r)] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeksən'trɪsəti] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['ɔ:bit] , [ðə; ði] [tu:] [trə'dʒektəriːz] [wɜ:z(r); wə(r)]

However , owing to the eccentricity of our orbit , the two trajectories were
然而 , 欠款 到 这 古怪 的 我们的 轨道 , 这 二 轨迹 是

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching ,
接近 ,

然而，由于我们轨道的偏心率，这两条轨迹正在逐渐接近。

[ænd; ənd] [wʊd] ['pærəlel] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][bɪ'fɔ:(r)] , [ˈdjʊəriŋ] , [ænd; ənd] ['slɑ:tlɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ˈæpədʒi:] ,

and would parallel each other before , during , and slightly after apogee ,
和 会 平行线 每个 其他 前 , 期间 , 和 轻微地 后 最高点 ,

在达到最高点之前、期间和之后不久，它们会彼此平行。

[ˈdjʊəriŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [tu:] ['speɪskɹɑ:ft] [wʊd] [bi:; bi][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][tu:; tə]

during which time the two spacecraft would be close enough to each other to
期间 哪个 时间 这 二 宇宙飞船 会 是 关闭 足够的 到 每个 其他 到

[pə'mɪt] [ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] [ə'tempt] .

permit a boarding attempt .
允许 一个 登机 试图 .

在此期间，两艘飞船将足够接近，可以进行登船尝试。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] : [wɪl] [ˌju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] ['speɪsʃɪp] [eks][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , ['kɜ:n(ə)l] [gri:vz] ?

SEN . LARCH : Will you describe Spaceship X for us , Colonel Greaves ?
特殊教育需求 : 落叶松 : 将要 你 描述 飞船 X 为了 我们 , 上校 油渣 ?

参议员拉奇：格里夫斯上校，您能为我们描述一下X号飞船吗？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :

LT . COL . GREAVES :
LT : 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrʌfli] [səˈlɪndrɪk(ə)l][ɪn] [ˈeɪp] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] - [blæk] ,
It was roughly cylindrical in shape , and constructed of a dead - black ,
它 曾是 大致 圆柱体 在 形状 , 和 建造 的 一个 死的 - 黑色的 ,
[ˌnɑːnrɪˈflektɪv] [ˈmet(ə)l] .
nonreflective metal .
非反射性 金属 .

它的形状大致呈圆柱形，由一种漆黑的、不反光的金属制成。

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈvjuːpɔːt] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːˈes] — [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][dʒʌst][ɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] —
Only one viewport was visible to us — a small one just aft of the lock —
仅有的 — 视口 曾是 可见的 到 我们 — 一个 小的 — 只是 后部 的 这 锁 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈvjuːpɔːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ðə; ði] [ɪp] [pəˈzest] .
and this viewport proved to be the only one the ship possessed .
和 这 视口 已证实 到 是 这 仅有的 — 这 船 拥有 .

我们只能看到一个舷窗——就在船闸后面的一个小舷窗——而事实证明，这艘船上只有这一扇舷窗。

[pɜːk] [ænd; ənd][aɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [lenkθ; lenθ][æt; ət][əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
Perk and I estimated the vessel's length at about five hundred feet ,
福利 和 我 估计的 这 船的 长度 在 关于 五 百 脚 ,
[pɜːk] [ænd; ənd][aɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvesəlz] [lenkθ; lenθ][æt; ət][əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
珀克和我估计这艘船的长度大约为五百英尺。

[ɪts] [bredθ] [æt; ət][əˈbaʊt] [ˈeɪtɪ] - [faɪv] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪts] [depθ] — [æz; əz][aɪ] [sed] ,
its breadth at about eighty - five feet , and its depth — as I said ,
它是 宽度 在 关于 八十 - 五 脚 , 和 它是 深度 — 作为 我 说 ,
[ɪts] [bredθ] [æt; ət][əˈbaʊt] [ˈeɪtɪ] - [faɪv] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪts] [depθ] — [æz; əz][aɪ] [sed] ,
它的宽度约为八十五英尺，深度——正如我所说，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈrʌfli] [səˈlɪndrɪk(ə)l] — [æt; ət][əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [fiːt] .
it was only roughly cylindrical — at about fifty feet .
它 曾是 仅有的 大致 圆柱体 — 在 关于 五十 脚 .
[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈrʌfli] [səˈlɪndrɪk(ə)l] — [æt; ət][əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [fiːt] .
它的形状大致呈圆柱形，大约五十英尺高。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [dɪˈveləpmənts] ,
In view of later developments ,
在 看法 的 之后 发展 ,
[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [dɪˈveləpmənts] ,
鉴于后来的发展，

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪˈtiː] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ˈestɪmeɪts] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] - [ˈhʌndrəd]
I think it safe to say that these estimates were close to being one - hundred
我 思考 它 安全的 到 说 那 这些 估算 是 关闭 到 存在 — - 百
[pəˈsent] [kəˈrekt] .
percent correct .
百分比 正确的 .

我认为可以肯定地说，这些估算接近百分之百正确。

[es iːˈen; sen] . [lɑːtʃ] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈestɪmeɪts] ,
SEN . LARCH : Are you positive that they are your original estimates ,
特殊教育需求 . 落叶松 : 是 你 积极的 那 他们 是 你的 原来的 估算 ,
[ˈkɜːn(ə)l] ?
colonel ?
上校 ?

拉奇参议员：上校，您确定这些是您最初的估算吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [rɪˈvaɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [səbˈstænjɪət] [ðə; ðɪ]
Are you certain that you did not revise them in order to substantiate the
是 你 肯定 那 你 做过 不是 修订 他们 在 命令 到 证实 这
[kənˈklu:ʒn] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈɑ:ftə(r)] [ˈbɔ:dn̩] [ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] ?
conclusion you arrived at after boarding the vessel ?
结论 你 到达的 在 后 登机 这 血管 ?

你确定你没有为了证实你登船后得出的结论而修改这些文件吗？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 . 油渣 :

格里夫斯中校：

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈestɪmeɪts] .
Those are our original estimates .
那些 是 我们的 原来的 估算 .

这些是我们最初的估算。

[es i: ˈen; sen] . - : [ˈsenətə(r)] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:d] ?
SEN . KUELL : Senator , may I have a word ?
特殊教育需求 : - : 参议员 , 可能 我 有 一个 单词 ?

库埃尔参议员：参议员，我可以单独说几句话吗？

[es i: ˈen; sen] . [lɑ:tʃ] : [pli:z] [prəˈsi:d] , [ˈsenətə(r)] - .
SEN . LARCH : Please proceed , Senator Kuell .
特殊教育需求 : 落叶松 : 请 继续 , 参议员 - .

拉奇参议员：请继续，库埃尔参议员。

[es i: ˈen; sen] . - : [ˈkɜ:n(ə)l] [gri:vz] ,
SEN . KUELL : Colonel Greaves ,
特殊教育需求 : - : 上校 油渣 ,

库埃尔参议员：格里夫斯上校，

[aɪm][[ʊə(r)][ju:; jʊ][ˈri:ələɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈbeərɪŋ] [ɔ:z] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈpɜ:rkɪnz] - [dɪˈskʌvəri]
I'm sure you realize what a grave bearing yours and Commander Perkins ' discovery
我是 当然 你 意识到 什么 一个 严重 轴承 你的 和 指挥官 珀金斯 - 发现
[kæn; kən][hæv; həv][əˈpɒn] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈli:fs] [θru:ˈaʊt] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [[ʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [kənˈklu:ʒn] [ju:; jʊ]
can have upon religious beliefs throughout the world should the conclusion you
能 有 之上 宗教 信仰 自始至终 这 世界 应该 这 结论 你
[əˈraɪvd] [æt; ət] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [kəˈrekt] .
arrived at prove to be correct .
到达的 在 证明 到 是 正确的 .

我相信您已经意识到，如果您和珀金斯指挥官得出的结论被证明是正确的，那么你们的发现将会对全世界的宗教信仰产生多么深远的影响。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪm][[ʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][wɒʊnt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈmɪs] [ɪf] [aɪ] [pres] [ðɪs] [ˈmætə(r)][pɒv; əv][daɪˈmenʃ(ə)nz][ə; eɪ][brɪt]
I'm sure that you won't take it amiss if I press this matter of dimensions a bit
我是 当然 那 你 惯于 拿 它 错误 如果 我 按 这 事情 的 方面 一个 少量
[ˈfɜ:ðə(r)] .
further .
更远 .

我相信，如果我再进一步探讨一下尺寸问题，您一定不会介意的。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈkju:brɪt] , [æz; əz][ɔ:l][pɒv; əv][ju: ˈes][ˈprez(ə)nt][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [əˈweə(r)][pɒv; əv] ,
Now a cubit , as all of us present are well aware of ,
现在 一个 肘尺 , 作为 全部 的 我们 展示 是 出色地 意识到的 的 ,

正如我们所有在场的人都清楚的那样，一肘尺是什么？

[ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ɑ:m][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)]
represents the length of the human arm from the end of the middle
代表 这 长度 的 这 人类 手臂 从 这 结尾 的 这 中间
[ˈfɪŋgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈelbəʊ] — [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm] [ˌeɪˈti:n] [tu:; tə] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈɪntɪz] .
finger to the elbow — a matter of from eighteen to twenty - two inches .
手指 到 这 弯头 — 一个 事情 的 从 十八 到 二十 - 二 英寸 .
代表人手臂从中指指尖到肘部的长度——大约是 18 到 22 英寸。

[wi:; wi][hæv; həv] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ə; eɪ][ˌveəriˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][faɪv] [ˈɪntɪz] .
We have , in other words , a variation of five inches .
我们 有 , 在 其他 字 , 一个 变化 的 五 英寸 .
换句话说, 我们有五英寸的误差。

[hens] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈkju:bɪt] , [ˈbrəʊkən] [daʊn] [ˈɪntu:] [fi:t] ,
Hence three hundred cubits , broken down into feet ,
因此 三 百 肘尺 , 破碎的 向下 进入 脚 ,
因此, 三百肘, 换算成英尺,

[ˌveəriːz][frɒm; frəm][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fi:t] [tu:; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fi:t] ;
varies from four hundred and fifty feet to five hundred and fifty feet ;
变化 从 四 百 和 五十 脚 到 五 百 和 五十 脚 ;
高度从四百五十英尺到五百五十英尺不等;

[ˈfɪfti] [ˈkju:bɪt] , [ˈbrəʊkən] [daʊn] [ˈɪntu:] [fi:t] , [ˌveəriːz][frɒm; frəm][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [tu:; tə] [ˈnaɪnti] - [wʌn]
fifty cubits , broken down into feet , varies from seventy - five feet to ninety - one
五十 肘尺 , 破碎的 向下 进入 脚 , 变化 从 七十 - 五 脚 到 九十 - 一
[ænd; ənd][wʌn][hɑ:f] [fi:t] ;
and one half feet ;
和 一 一半 脚 ;
五十肘, 换算成英尺, 从七十五英尺到九十一英尺半不等;

[ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [ˈkju:bɪt] , [ˈbrəʊkən] [daʊn] [ˈɪntu:] [fi:t] , [ˌveəriːz][frɒm; frəm] [ˈfɔ:ti] - [faɪv] [fi:t] [tu:; tə] [ˈfɪfti]
and thirty cubits , broken down into feet , varies from forty - five feet to fifty
和 三十 肘尺 , 破碎的 向下 进入 脚 , 变化 从 四十 - 五 脚 到 五十
- [faɪv] [fi:t] .
- **five feet** .
- 五 脚 .
三十肘, 换算成英尺, 大约是四十五英尺到五十五英尺。

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][ˈkælkjuleɪt][ðə; ði] [ˌævərɪdʒ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [sets][ɒv; əv] [ˈfɪgəz] ,
Now , if we calculate the average of each of these sets of figures ,
现在 , 如果 我们 计算 这 平均的 的 每个 的 这些 套 的 数据 ,
现在, 如果我们计算每组数据的平均值,

[wi:; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] :
we arrive at the following dimensions :
我们 到达 在 这 下列的 方面 :
我们得出以下尺寸:

[lenkθ; lenθ] — [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] ; [bredθ] — [ˌeɪti] - [θri:] [ænd; ənd][wʌn] [fɔ:θ] [fi:t] ; [ænd; ənd]
length — five hundred feet ; breadth — eighty - three and one fourth feet ; and
长度 — 五 百 脚 ; 宽度 — 八十 - 三 和 一 第四 脚 ; 和
[depθ] [ɔ:(r)] [haɪt] — [ˈfɪfti] [fi:t] .
depth or height — fifty feet .
深度 或者 高度 — 五十 脚 .
长度——500英尺; 宽度——83又1/4英尺; 深度或高度——50英尺。

[dʌz] [ˌaɪˈti:] [nɒt] [straɪk] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhaɪli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] , [ˈkɜ:n(ə)] [ɡri:vz] ,
Does it not strike you as being highly significant , Colonel Greaves ,
做 它 不是 罢工 你 作为 存在 高度 重要的 , 上校 油渣 ,
格里夫斯上校, 您不觉得这件事意义重大吗?

[ðæt] [jɔ:z] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] ['pɜ:rkinz] - ['estimeɪts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðʌs] [fɔ:'tju:ɪtəsli]
that yours and Commander Perkins' estimates should have thus fortuitously
那 你的 和 指挥官 珀金斯 - 估算 应该 有 因此 偶然
[epɪ'bɒksɪm,eɪtɪd] — [ænd; ənd] [tu:] [keɪsɪz] ['æktʃuəli] [hæv; həv][,kəuɪn'saɪdɪd] [wɪð] — [ði:z] ['fɪgəz] ,
approximated — and two cases actually have coincided with — these figures ,
近似值 — 和 二 案例 实际上 有 巧合 和 — 这些 数据 ,
你和珀金斯指挥官的估计结果应该恰好与这些数字接近——而且实际上有两个案例与这些数字相吻合——

[ænd; ənd][ˈɪz(ə)nt][,aɪˈti:] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'vaɪzd] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [ə'ɪdʒən(ə)]
and isn't it reasonable to assume that you revised your true original
和 不是 它 合理的 到 认为 那 你 修改 你的 真的 原来的
['estimeɪts] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kɔ:d] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['θiəri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
estimates so that they would accord with your subsequent theory as to the
估算 所以 那 他们 会 符合 和 你的 随后的 理论 作为 到 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] [eks] ,
nature of Spaceship X ,
自然 的 飞船 X ,

难道不能合理地假设你修改了你最初的真实估计，使之与你后来关于X飞船性质的理论相符吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nɪz][ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] [eks] [meɪ] [bi:; bi][,ɔ:l'tə'geðə(r)] ['dɪfrənt]
and that the actual dimensions of Spaceship X may be altogether different
和 那 这 实际的 方面 的 飞船 X 可能 是 共 不同的
[frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ə'skraɪb][tu:; tə][,aɪˈti:] ?
from those which you ascribe to it ?
从 那些 哪个 你 归咎于 到 它 ?
而X飞船的实际尺寸可能与你所认为的尺寸完全不同？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 . 油渣 :
格里夫斯中校：

[ə'gen] , [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['estimeɪts] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈaʊə(r)][ə'ɪdʒən(ə)]
Again , I can only say that the estimates I gave you were our original
再次 , 我 能 仅有的 说 那 这 估算 我 给予 你 是 我们的 原来的
['estimeɪts] .
estimates .
估算 .

我只能再次说明，我之前给出的估价是我们最初的估价。

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'vaɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'vaɪzd]
We had no need to revise them and we would not have revised
我们 有 不 需要 到 修订 他们 和 我们 会 不是 有 修改
[ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ni:d] [hæd; həd][ə'ɪz(ə)n] .
them even if the need had arisen .
他们 甚至 如果 这 需要 有 出现 .

我们没有必要修改它们，即使有必要，我们也不会修改它们。

[es i: 'en; sen] . - :
SEN . KUELL :
特殊教育需求 . - :
库埃尔参议员：

[ðen] [waɪ] [wɜ:rnt] [ðei] ['reidiəʊd] [bæk] [tu:; tə] ['sentrəl] [kən'trəʊl] [kəʊ,ɪnsɪ'dentəli] [wið] [jɔ:(r); jə(r)]
Then why weren't they radioed back to central control coincidentally with your
然后 为什么 不是 他们 无线电通讯 后退 到 中央 控制 巧合的是 和 你的
[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['saɪtɪd] — [ænd; ənd][ai][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɜ:dz] — - [wɒt]
announcement that you had sighted — and I use your own words — ' what
公告 那 你 有 目击者 — 和 我 使用 你的 自己的 字 — - 什么
[ə'priəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['speɪsʃɪp] [ɒv; əv] [stju:'pendəs] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] - ?
appears to be a spaceship of stupendous proportions ' ?
出现 到 是 一个 飞船 的 惊人的 比例 - ?

那么，为什么在你宣布发现——我用你自己的话说——“疑似一艘体积巨大的宇宙飞船”时，没有同时将这些信息通过无线电传回中央控制中心呢？

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðei] [wið'held] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:r 'i: - [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [kæmə'rɑ:dəri]
Why were they withheld until after you had re - boarded the Camaraderie
为什么 是 他们 隐瞒 直到 后 你 有 关于 - 登机 这 友谊
- ?
17 ?
- ?

为什么直到你重新登上“同志17号”之后才把他们扣留？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT : 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wið'held] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ju:; jʊ][ɪm'plaɪ] .
They were not withheld in the sense that you imply .
他们 是 不是 隐瞒 在 这 感觉 那 你 意味着 :

它们并没有像你暗示的那样被扣留。

[pɜ:k] [ænd; ənd][ai] ['sɪmplɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]
Perk and I simply decided that it would be better to wait until we
福利 和 我 简单地 决定 那 它 会 是 更好的 到 等待 直到 我们
[epɪ'əʊt[t] ['speɪsʃɪp] [eks][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [br'fɔ:(r)] ['reidiəʊ] [ɪn][ə; ei] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] ,
approached Spaceship X more closely before radioing in a detailed description ,
接近 飞船 X 更多的 密切 前 无线电通讯 在 一个 详细的 描述 ,
我和珀克一致认为，最好等到我们更靠近X飞船后再通过无线电发送详细描述。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,
but when the time came ,
但 什么时候 这 时间 来了 ,

但时机成熟时，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [,prepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɔ:dɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði]
we were so busy making preparations for boarding that we forgot the
我们 是 所以 忙碌的 制作 准备工作 为了 登机 那 我们 忘了 这
['mætə(r)] [kəm'pli:tli] .
matter completely .
事情 完全地 .

我们忙着准备登机，完全忘记了这件事。

[es i: 'en; sen] . - : [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['kɜ:n(ə)] .
SEN . KUELL : Thank you , colonel .
特殊教育需求 : - : 感谢 你 , 上校 :

库埃尔参议员：谢谢你，上校。

[pli:z] [prə'si:d] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , ['senətə(r)] [lɑ:tʃ] .
Please proceed with your questioning , Senator Larch .
请 继续 和 你的 提问 , 参议员 落叶松 :
拉奇参议员，请继续提问。

[ˌes iː ˈen; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . **LARCH** :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[tel] [ˌem ˈiː] , [ˈkɜːn(ə)] [griːvz] — [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈpɜːrkɪnz][səʊ]
Tell me , Colonel Greaves — why were you and Commander Perkins so
告诉 我 , 上校 油渣 — 为什么 是 你 和 指挥官 珀金斯 所以
[dɪˈtʃːmɪnd] [tuː; tə] [bɔːd] [ˈspeɪsʃɪp] [eks] ?
determined to board Spaceship X ?
决定 到 木板 飞船 X ?

格里夫斯上校，请告诉我——你和珀金斯指挥官为什么如此执意要登上X号飞船？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . **COL** .
LT : 上校 :

中校

[griːvz] : [brˈkæz; brˈkɒz][wiː; wi] [ŋjuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [tʃɑːns] .
GREAVES : Because we knew that this would be our only chance .
油渣 : 因为 我们 知道 那 这 会 是 我们的 仅有的 机会 :

格里夫斯：因为我们知道这是我们唯一的机会。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈɔːbɪts] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪ](ə)n][pʊ; əv]
The difference in the two orbits was such that the forthcoming juxtaposition of
这 不同之处 在 这 二 轨道 曾是 这样的 那 这 即将推出 并置 的
[ðə; ði] [tuː] [kraːft][kʊd; kəd][nɒt][əˈkɜː(r)] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [mʌnθs] [ænd; ənd]
the two craft could not occur again for weeks and possibly months and
这 二 工艺 可以 不是 发生 再次 为了 周 和 可能 几个月 和
[ˈkɒnsɪkwəntli] [kʊd; kəd][nɒt][əˈkɜː(r)] [əˈgen] [æt; ət][ɔːl] [sɪns] [ˈaʊə(r)] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː]
consequently could not occur again at all since our flight was limited to three
最后 可以 不是 发生 再次 在 全部 自从 我们的 航班 曾是 有限的 到 三
[ˈɔːbɪts] .
orbits .
轨道 :

这两个轨道之间的差异如此之大，以至于这两个飞行器在数周甚至数月内都不可能再次并排飞行，而且由于我们的飞行仅限于三个轨道，因此也不可能再次并排飞行。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ðæt] [ˈspeɪsʃɪp] [eks] ,
In addition , there was the strong possibility that Spaceship X ,
在 添加 , 那里 曾是 这 强的 可能性 那 飞船 X ,

此外，还有一种很有可能是X飞船，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɑːnrɪˈflektɪv] [ˈneɪtʃə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][pʊ; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
owing to the nonreflective nature of the metal of which it was
欠款 到 这 非反射性 自然 的 这 金属 的 哪个 它 曾是
[kənˈstrʌktɪd] , [maɪt] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˌriːləʊˈkeɪtɪd] .
constructed , might never be relocated .
建造 , 可能 绝不 是 搬迁 :

由于其所用金属不具有反射性，因此可能永远无法搬迁。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [gɒn] [ˌʌndɪˈtektɪd] [ʌp] [tɪl] [naʊ] .
It had , after all , gone undetected up till now .
它 有 , 后 全部 , 已消失 未被发现 向上 直到 现在 :

毕竟，这件事直到现在才被发现。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['iə,mɑːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [sent]
We felt that the situation had all of the earmarks of a heaven - sent
我们 毛毡 那 这 情况 有 全部 的 这 专项拨款 的 一个 天堂 - 发送
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

我们觉得这种情况具备了天赐良机的所有特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [jeɪm] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and that it would be a shame not to take advantage of it .
和 那 它 会 是 一个 耻辱 不是 到 拿 优势 的 它 .
如果不加以利用，那就太可惜了。

[ˌes iː 'en; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . **LARCH** :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[dɪd][aɪ 'tiː][nɒt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [əd'vɑːnst] [vɔː'stɑːk]['mɒd(ə)l]
Did it not occur to you that the vessel might be an advanced Vostok model
做过 它 不是 发生 到 你 那 这 血管 可能 是 一个 先进的 沃斯托克 模型
[ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
of some kind ,
的 一些 种类 ,

难道你没想过这艘船可能是某种先进的东方号型号吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mænd] ?
and that it might be manned ?
和 那 它 可能 是 有人值守 ?
而且它可能有人驾驶？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . **COL** .
LT . 上校 .
中校

[griːvz] :
GREAVES :
油渣 :
油渣：

[wiː; wi] [njuː] [wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wʊd]
We knew without even having to discuss the matter that while the Russians would
我们 知道 没有 甚至 拥有 到 讨论 这 事情 那 尽管 这 俄罗斯人 会
[hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
have been capable of building such a ship ,
有 到过 有能力的 的 建筑 这样的 一个 船 ,

我们甚至无需讨论就知道，虽然俄国人有能力建造这样一艘船，

['lɔːntʃɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ðəə(r)]['prez(ə)nt] ['buːstəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
launching it with their present boosters would have been out of the question .
发射 它 和 他们的 展示 助推器 会 有 到过 出去 的 这 问题 .
使用他们现有的助推器发射它是不现实的。

[ˌes iː 'en; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . **LARCH** :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][maɪt] [biː; bi] [mænd] [baɪ] ,
But it did occur to you that the vessel might be manned by ,
但 它 做过 发生 到 你 那 这 血管 可能 是 有人值守 经过 ,
但你确实想到过，这艘船上可能由.....驾驶。

[ˈjæl; ʒəl][wiː; wi] [seɪ] , [ˈɛkstrə] - [təˈrestriəl] [ɪntˈɛlɪdʒənsɪz] ?
shall we say , extra - terrestrial intelligences ?
将 我们 说 , 额外的 - 陆地 情报 ?

我们不妨称之为外星智慧生命？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT : 上校 :

中校

[gri:vz] :
GREAVES :
油渣 :

油渣：

[jes] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
Yes it did .
是的 它 做过 :

是的，确实如此。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [mænd] [baɪ] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt]
we were convinced that it must be manned by beings of some sort
我们 是 确信 那 它 必须 是 有人值守 经过 生物 的 一些 种类
— [ʌnˈtɪl][wiː; wi][gɒt] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmiːtiə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] .
— until we got close enough to see the meteor holes in the hull .
— 直到 我们 得到 关闭 足够的 到 看 这 流星 孔 在 这 船体 .

我们一直确信这艘船一定是某种生物驾驶的——直到我们走近到足以看到船体上的陨石孔。

[wiː; wi] [njuː] [ðen] [ðæt] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [mænd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mænd]
We knew then that while it might once have been manned , it was manned
我们 知道 然后 那 尽管 它 可能 一次 有 到过 有人值守 , 它 曾是 有人值守
[nəʊ][mɔː(r)] — [seɪv] ,
no more — save ,
不 更多的 — 节省 ,

我们当时就知道，虽然它曾经可能有人驾驶，但现在已经没有人驾驶了——除了，

[pəˈhæps] , [baɪ] [ded] [men] .
perhaps , by dead men .
也许 , 经过 死的 男人 :

或许，是死人干的。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈmiːtiə(r)]
We also knew that in order for it to have suffered that many meteor
我们 还 知道 那 在 命令 为了 它 到 有 遭受 那 许多 流星
[ˌpenɪˈtreɪjənz] ,
penetrations ,
渗透 ,

我们也知道，为了使其遭受如此多次陨石穿透，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mɪˈleniə] .
it must have been in space for millennia .
它 必须 有 到过 在 空间 为了 数千年 :

它一定已经在太空中存在了数千年。

[ˌes iː ˈen; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[jʊː; jʊ] [ə'sju:md] [ðɪs] ['lætə(r)] [kən'tɪndʒənsɪ] — ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [mi:n] , ['kɜ:n(ə)] ?
You assumed this latter contingency — isn't that what you mean , colonel ?
你 假定 这 后者 应急措施 — 不是 那 什么 你 意思是 , 上校 ？

你预料到了后一种情况——上校，你的意思不就是这个吗？

[jʊː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)ntɪ] .
You couldn't possibly have known it for a certainty .
你 不能 可能 有 已知 它 为了 一个 肯定 .
你不可能完全确定。

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 . 油渣 :

格里夫斯中校：

[ˈgrɑːntɪd] .
Granted .
的确 .

的确。

[bʌt; bət] ['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts] [bɔː(r)][ju: 'es] [aʊt] .
But later developments bore us out .
但 之后 发展 钻孔 我们 出去 .

但后来的发展让我们感到厌倦。

[es i: 'en; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 . 落叶松 :

参议员拉奇：

[lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts] , [jæl; ʃəl] [wiː; wi] ?
Let's get down to those later developments , shall we ?
我们来吧 得到 向下 到 那些 之后 发展 , 将 我们 ？

我们接下来就来看看后来的发展吧？

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊmənt] [juː; jʊ] ['reɪdiəʊd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
Suppose we start from the moment you radioed the news of your
认为 我们 开始 从 这 片刻 你 无线电通讯 这 消息 的 你的
[dɪ'skʌvəri] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] [kən'trəʊl] .
discovery back to central control .
发现 后退 到 中央 控制 .

假设我们从你用无线电将你的发现消息传回中央控制中心的那一刻开始。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?
What did you do then ?
什么 做过 你 做 然后 ？

你当时做了什么？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL :
LT . 上校 .

中校

[gri:vz] :
GREAVES :
油渣 :

油渣：

[wiː; wi] ['estɪmeɪtɪd] [wen] [dʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'kɜː(r)][ænd; ænd] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'dʒʊə(r)] ,
We estimated when juxtaposition would occur and how long it would endure ,
我们 估计的 什么时候 并置 会 发生 和 如何 长的 它 会 忍受 ,

我们估算了并置现象何时发生以及会持续多久，

[ðen] ['reidiəʊd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] [kən'treɪʃl][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
then radioed the information back to central control together with the information
然后 无线电通讯 这 信息 后退 到 中央 控制 一起 和 这 信息
[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] ['dʒʊərəɪŋ]['aʊə(r)] [flaɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][ə'kɜː(r)] .
that this was the only time during our flight that it could occur .
那 这 曾是 这 仅有的 时间 期间 我们的 航班 那 它 可以 发生 .
然后通过无线电将该信息连同以下信息一起传回中央控制中心：这是我们飞行期间唯一可能发生这种情况的时候。

[ˈfɑːnəli] [wiː; wi] [rɪ'kwɛstrɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði][ˈlðə(r)][kra:ft] .
Finally we requested permission for one of us to board the other craft .
最后 我们 请求 允许 为了 一 的 我们 到 木板 这 其他 工艺 .
最后我们请求允许我们中的一人登上另一艘船。

[ˌes iː 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
I understand that you stated that in view of the fact that the ship was
我 理解 那 你 声明 那 在 看法 的 这 事实 那 这 船 曾是
[ˌʌn'mænd] [ænd; ɛnd] [ðæt] [ɪts] ['ætɪtju:d] [wɒz; wəz] ['relatɪvli] ['steɪb(ə)l] ,
unmanned and that its attitude was relatively stable ,
无人 和 那 它是 态度 曾是 相对地 稳定的 ,
我理解您曾说过，鉴于该船无人驾驶且姿态相对稳定，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] [wʊd] [biː; bi]['neglɪdʒəb(ə)l] .
the danger involved would be negligible .
这 危险 涉及 会 是 微不足道 :

所涉及的危险微乎其微。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [truː] , ['kɜːn(ə)l] ?
Was this entirely true , colonel ?
曾是 这 完全 真的 , 上校 ?

上校，这完全属实吗？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[ɪn'taɪəli] .
Entirely :
完全 :

完全。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['senətə(r)] , ['ɔːbrɪt(ə)l]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][hæv; həv] [biːn] [ə'tʃiːvd] ['meni] [taɪmz] ,
As you know , senator , orbital rendezvous have been achieved many times ,
作为 你 知道 , 参议员 , 轨道 会合 有 到过 已达成 许多 时代 ,
参议员，您也知道，轨道交会已经实现过多次了。

[bəʊθ][baɪ] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ɛnd][baɪ][ðə; ði]['səʊviət]['juːniən] ,
both by this country and by the Soviet Union ,
两个都 经过 这 国家 和 经过 这 苏联 联盟 ,

无论是这个国家还是苏联，

[ænd; ɛnd][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ['æktʃuəl] ['trænsfərəns] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
and in several instances actual transference has taken place .
和 在 一些 实例 实际的 转移 有 已采取 地方 :

在一些情况下，实际的转移已经发生。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɪn] ['kwɛstʃən] [si:m] ['deɪndʒərəs] ['miəli] [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:]
The instance in question seems dangerous merely because the rendezvous
这 实例 在 问题 似乎 危险的 仅仅 因为 这 会合
[wɒz; wəz] [fɔ:'tju:ɪtəs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [plænd] .
was fortuitous rather than planned .
曾是 偶然 相当 比 计划 .
之所以说这次会面很危险，仅仅是因为这是一次偶然的会面，而不是事先计划好的。

[fɔ:'tju:ɪtəs] [ɔ:(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] [pəʊzd] [nəʊ][ʌn'ju:ʒuəl] ['prɔ:bləmz] ,
Fortuitous or not , however , it posed no unusual problems ,
偶然 或者 不是 , 然而 , 它 摆拍 不 异常 问题 ,
然而，无论是否出于偶然，它都没有造成任何异常问题。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pɒsəb(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv] ['entri] ['vɜ:tʃuəli] ['steəriŋ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
and there were two possible means of entry virtually staring us in the face
和 那里 是 二 可能的 方法 的 入口 几乎 凝视 我们 在 这 脸
.
:
.
两种可能的进入途径几乎就摆在我们眼前。

[,es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . **LARCH** :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

['djʊəriŋ][jɔ:(r); jə(r)] [pres] ['ɪntəvju:] , [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['entri] [pɔɪnts] [æz; əz][ə; eɪ]
During your press interview , you referred to one of these entry points as a
期间 你的 按 面试 , 你 指 到 一 的 这些 入口 积分 作为 一个
- [bəʊt] [beɪ] - .
' **boat bay** ' :
- 船 湾 - .
在你的媒体采访中，你把其中一个入口称为“船坞”。

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'læbərət] ['fɜ:ðə(r)] ?
Will you elaborate further ?
将要 你 精心制作的 更远 ?
您能详细说明一下吗？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 . 油渣 :

格里夫斯中校：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪ'sest] ['eəriə][ɪn][ðə; ði] [hʌl] [weə(r)][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [kra:ft] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]
It was a large recessed area in the hull where the auxiliary craft used by the
它 曾是 一个 大的 凹陷 区域 在 这 船体 在哪里 这 辅助的 工艺 用过的 经过 这
['pæsəndʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [wen] [ðeɪ] [,disɪm'bɑ:k] [hæd; həd] [bi:n] [mɔəd] .
passengers and the crew when they disembarked had been moored .
乘客 和 这 全体人员什么时候 他们 下船 有 到过 系泊 .
船体上有一个很大的凹陷区域，乘客和船员下船时使用的辅助艇就停泊在那里。

[ə; eɪ] [lɒk] [geɪv] ['ɒntə] [ðɪs] ['eəriə] ,
A lock gave onto this area ,
一个 锁 给予 到 这 区域 ,
这片区域被一道锁锁住了。

[ænd; ɐnd][ai][wɒz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [bɜ:n] [maɪ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] [wið]
and I was reasonably certain that I could burn my way into the ship with
和 我 曾是 合理 肯定 那 我 可以 烧伤 我的 方式 进入 这 船 和
[ðə; ði] [smɔ:l] [ə'setəli:n] [tɔ:tʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmə'rɑ:dəri] - ['hɑ:dweə(r)] .
the small acetylene torch that was part of the Camaraderie 17's hardware .
这 小的 乙炔 火炬 那 曾是 部分 的 这 友谊 - 硬件 .

我相当肯定，我可以用“同志17”号装备中的小型乙炔焊枪烧出一条通往飞船的通道。

[ðɪs] [si:m] [ə; ei]['rɑ:ðə(r)][naɪ'i:v] [ə'sʌmp[n] [ɒn][maɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'næləsis][ɒv; əv]
This seems a rather naive assumption on my part in the light of the analysis of
这 似乎 一个 相当 幼稚的 假设 在 我的 部分 在 这 光 的 这 分析 的
[ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv]['met(ə)l][ai] [brɔ:t] [bæk] ,
the fragment of metal I brought back ,
这 分段 的 金属 我 带来 后退 ,

根据我对带回来的金属碎片的分析结果来看，我之前的这个假设似乎相当天真。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] ,
but I had no way of knowing at the time that the hull ,
但 我 有 不 方式 的 会心 在 这 时间 那 这 船体 ,
[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] ,
但我当时无从得知船体的情况。

[haʊ'evə(r)][sə'septəb(ə)l][,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə] ['mitɪər] , [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɜ:viəs] [ɪn][ə; ei]
however susceptible it might be to meteors , was utterly impervious in a
然而 易受影响的 它 可能 是 到 流星 , 曾是 完全地 不透水的 在 一个
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [rɪ'spekts] .
number of other respects .
数字 的 其他 尊重 .

虽然它可能容易受到流星的撞击，但在其他许多方面却完全不受干扰。

[ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [æz; əz] ['mætəz] [tɜ:nd] [aʊt][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [tɔ:tʃ] ,
In any event , as matters turned out I didn't have to use the torch ,
在 任何 事件 , 作为 事情 转向 出去 我 没有 有 到 使用 这 火炬 ,
[ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [æz; əz] ['mætəz] [tɜ:nd] [aʊt][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [tɔ:tʃ] ,
总之，结果证明我根本没用到手电筒。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] - [beɪ] [lɒk] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'prɒpəli] [si:ld] [baɪ][ðə; ði][lɑ:st]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə]
for the boat - bay lock had been improperly sealed by the last person to
为了 这 船 - 湾 锁 有 到过 不恰当 密封 经过 这 最后的 人 到
[dɪsɪm'bɑ:k] .
disembark .
下船 .

因为船坞船闸被最后一位下船的人没有正确密封。

[,es i:'en; sen] . ['nɪkəlsn] : ['senətə(r)] [lɑ:tʃ] , [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][flɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
SEN . NICHOLSON : Senator Larch , I would like to have the floor for
特殊教育需求 : 尼科尔森 : 参议员 落叶松 , 我 会 喜欢 到 有 这 地面 为了
[ə; ei] [fju:] ['momənts] .
a few moments .
一个 很少 时刻 .

尼科尔森参议员：拉奇参议员，我想占用您几分钟时间发言。

[,es i:'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ˈveri] [wel] , ['senətə(r)] ['nɪkəlsn] .
Very well , Senator Nicholson .
非常 出色地 , 参议员 尼科尔森 .

好的，尼科尔森参议员。

[es i: 'en; sen] . ['nikəlsn] : [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɑ:mp(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l][ju:; jʊ] [brɔ:t]
SEN . NICHOLSON : To return to this sample piece of metal you brought
特殊教育需求 : 尼科尔森 : 到 返回 到 这 样本 片 的 金属 你 带来
[bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
back with you ,
后退 和 你 ,

参议员尼科尔森：回到你带来的这块金属样品，

[kɜ:n(ə)l] [gri:vz] : [dʒʊərəɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [pres] ['ɪntəvju:] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] - [ə; eɪ]['frægmənt]
Colonel Greaves : During your press interview you described it as ' a fragment
上校 油渣 : 期间 你的 按 面试 你 描述 它 作为 - 一个 分段
[ɒv; əv] ['gəʊfəwɒd] - .
of gopherwood ' .
的 地鼠木 - .

格里夫斯上校：您在接受媒体采访时将其描述为“一小块地鼠木”。

[ɪn][ɔ:l] ['ɒnəsti] , [kɜ:n(ə)l] , [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['flɪpənt] [ænd; ənd]
In all honesty , colonel , don't you think that this was a rather flippant and
在 全部 诚实 , 上校 , 不 你 思考 那 这 曾是 一个 相当 轻浮的 和
[ɪl] - [kən'sɪdəd] [rɪ'mɑ:k] ,
ill - considered remark ,
患病的 - 经过考虑的 评论 ,

说实话，上校，您不觉得这番话相当轻率且欠考虑吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [lent] [ʌn'dju:] ['kri:d(ə)ns] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz]
and that by making it , you lent undue credence to what was — and is
和 那 经过 制作 它 , 你 借出的 过度 信任 到 什么 曾是 — 和 是
— [æt; ət][best] ,
— at best ,
— 在 最好的 ,

而你这样做，就等于过分肯定了那些充其量只能算是.....的东西。

[æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['tenjuəs] ['θɪəri] ?
an exceedingly tenuous theory ?
一个 非常 脆弱的 理论 ?

一个极其站不住脚的理论？

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] : [ai][du:; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['aɪðə(r)] ['flɪpənt]
LT . COL . GREAVES : I do not consider the remark to have been either flippant
LT . 上校 . 油渣 : 我 做 不是 考虑 这 评论 到 有 到过 任何一个 轻浮的
[ɔ:(r)] [ɪl] - [kən'sɪdəd] .
or ill - considered .
或者 患病的 - 经过考虑的 .

格里夫斯中校：我不认为这番话是轻率的或欠考虑的。

[ai][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [æn; ən] ['ɒnɪst]
I was asked what I thought the metal was , and I gave an honest
我 曾是 问 什么 我 想法 这 金属 曾是 , 和 我 给予 一个 诚实的
['ɑ:nsə(r)] .
answer .
回答 .

有人问我这金属是什么材质的，我如实回答了。

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [maɪ] [rɪ'mi:diət] [sju'piəriəz] [ə'gri:] [wɪð] [em 'i:] .
Furthermore , my immediate superiors agree with me .
此外 , 我的 即时 上级 同意 和 我 .

此外，我的直属上级也同意我的看法。

['gəʊfəwɒd] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
Gopherwood has never been identified ,
地鼠木 有 绝不 到过 已识别 ,

地鼠木的身份从未被确认过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ:m] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ælbɪ] [ðæt] [went][ɪntu:][ðə; ði]
and the term could very well refer to the alloy that went into the
和 这 学期 可以 非常出色地 参考 到 这 合金 那 去 进入 这
[kən'strʌkʃn] [pʊ; əv] ['speɪsʃɪp] [eks] .
construction of Spaceship X .
建造 的 飞船 X .

这个术语很可能指的是用于建造 X 号飞船的合金。

[es i: 'en; sen] . ['nɪkəlsn] :
SEN . **NICHOLSON** :
特殊教育需求 : 尼科尔森 :

参议员尼科尔森:

[aɪ] ['ʌdə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [pʊ; əv][ðə; ði] [bləʊ] ['aʊə(r)] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [pre'sti:ʒ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]
I shudder to think of the blow our international prestige will receive should the
我 不寒而栗 到 思考 的 这 吹 我们的 国际的 声望 将要 收到 应该 这
[skrəʊlz][ju:; jʊ] [brɔ:t] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ][feɪl][tu:; tə] ['vælɪdeɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'klʊʒənz] .
scrolls you brought back with you fail to validate your conclusions .
卷轴 你 带来 后退 和 你 失败 到 证实 你的 结论 .

我不敢想象，如果你带回来的卷轴未能证实你的结论，我们的国际声誉将会遭受怎样的打击。

['aʊə(r)] [speɪs] ['prəʊgræm] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋstɒk] [pʊ; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜ:ld] .
Our space program will become the laughingstock of the entire world .
我们的 空间 程序 将要 变得 这 笑柄 的 这 全部的 世界 .

我们的太空计划将成为全世界的笑柄。

[aɪ] ['sɪmpli] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [waɪ] ['greɪtə(r)] ['si:kreɪsi] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I simply cannot understand why greater secrecy was not employed in this matter .
我 简单地 不能 理解 为什么 更大的 保密 曾是 不是 受雇 在 这 事情 .

我实在无法理解为什么这件事没有采取更严格的保密措施。

[ɪt] . [kɒl] .
LT . **COL** .
LT . 上校 .

中校

[gri:vz] :
GREAVES :
油渣 :

油渣:

[tu:] [mʌt] [pʊ; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][hæd; həd] [ɔ:'redi] [bi:n] [meɪd] ['pʌblɪk] [θru:] ['reɪdiəʊ][ænd; ənd]
Too much of the story had already been made public through radio and
也 很多 的 这 故事 有 已经 到过 制成 民众 通过 收音机 和
[telɪvɪʒ(ə)n] ['kʌvərɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [dɪ'nain] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkəbl] .
television coverage to make denying it practicable .
电视 覆盖范围 到 制作 否认 它 切实可行的 .

故事的大部分内容已经通过广播和电视报道公之于众，否认它已经不切实际了。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [aɪm]['sɜ:t(ə)n] [ðæt][ðə; ði][skrəʊlz] [wɪl] [prə'vaɪd][ðə; ði] ['nesəsəri] [pru:f] .
In any event , I'm certain that the scrolls will provide the necessary proof .
在 任何 事件 , 我是 肯定 那 这 卷轴 将要 提供 这 必要的 证明 .

总之，我相信这些卷轴会提供必要的证据。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [nɔɪz] , [ðeɪ] [kən'teɪn] [sɪmə'lærətɪz][tu:; tə][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['ɜ:li]
According to Dr . **Noyes , they contain similarities to one of the early**
根据 到 博士 : 诺伊斯 , 他们 包含 相似之处 到 一 的 这 早期的
[ˌmedɪtə'reɪniən] ['ælfəbets] ,
Mediterranean alphabets ,
地中海 字母 ,

诺伊斯博士认为，它们与早期地中海字母表之一有相似之处。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [drɪ'sendənts] [ɒv; əv] [hu:'evə(r)] [rəʊt] [ðem; ðəm]
and this certainly suggests that the descendants of whoever wrote them
和 这 当然 建议 那 这 后代 的 谁 写道 他们
[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['slʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [drɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt]
must have had something to do with the development of that
必须 有 有 某物 到 做 和 这 发展 的 那
[ˈælfəbet] .
alphabet .
字母 :

这无疑表明，书写这些文字的人的后代一定与该字母表的发展有关。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃənz] , ['senətə(r)] ['nɪkəlsn] ?
Do you have any further questions , Senator Nicholson ?
做 你 有 任何 更远 问题 , 参议员 尼科尔森 ?

尼科尔森参议员，您还有其他问题吗？

[es i: 'en; sen] . ['nɪkəlsn] : [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] — [nəʊ] .
SEN . NICHOLSON : Not for the moment — no .
特殊教育需求 : 尼科尔森 : 不是 为了 这 片刻 — 不 :

参议员尼科尔森：目前还没有这个打算。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ai] [wɪl] [prə'si:d] [ðen] .
I will proceed then .
我 将要 继续 然后 :

那我继续。

[juː; jʊ][ænd; ɐnd] [kə'mɑ:ndə(r)] ['pɜ:rkɪnz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['i:kwəl][ræŋk] , ['kɜ:n(ə)l] [gri:vz] .
You and Commander Perkins are of equal rank , Colonel Greaves .
你 和 指挥官 珀金斯 是 的 平等的 秩 , 上校 油渣 .

格里夫斯上校，你和珀金斯指挥官军衔相同。

[meɪ] [ai][ɑ:sk] [haʊ] [juː; jʊ] [æsə'teɪnd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]
May I ask how you ascertained which of you would do the boarding after
可能 我 问 如何 你 已确定 哪个 的 你 会 做 这 登机 后
[ɔ:θəraɪ'zeɪ](ə)n [tuː; tə][duː; də][səʊ] [keɪm] [θru:] ?
authorization to do so came through ?
授权 到 做 所以 来了 通过 ?

请问在获得登机授权后，你们是如何确定由谁负责登机的？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT : 上校 :

中校

[gri:vz] :
GREAVES :
油渣 :

油渣：

[ˌes iː ˈen; sen] . [lɑːtʃ] :
SEN . **LARCH** :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ə; eɪ][waɪz][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɪnˈdiːd] .
A wise decision indeed .
一个 明智的 决定 的确 :

这的确是个明智的决定。

[ænd; ənd][naʊ] , [ˈkɜːn(ə)l] ,
And now , colonel ,
和 现在 , 上校 ,

现在，上校，

[wɪl][juː; jʊ][tel][juː ˈes][wɒt][juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd][wɒt][juː; jʊ][faʊnd][ˈɑːftə(r)][ˈbɔːdɪŋ][ˈspeɪsʃɪp][eks]
will you tell us what you did and what you found after boarding Spaceship X
将要 你 告诉 我们 什么 你 做过 和 什么 你 成立 后 登机 飞船 X
?
?
?

请您告诉我们，登上X号飞船后，您做了什么，发现了什么？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . **COL** :
LT : 上校 :

中校

[ˈɡriːvz] : [æz; əz][aɪ][ˈmenʃ(ə)nd][ˈɜːlɪə(r)] , [ðə; ðɪ][bəʊt] - [beɪ][lɒk][hæd; həd][biːn][ɪmˈprɒpəli][siːld]
GREAVES : As I mentioned earlier , the boat - bay lock had been improperly sealed
油渣 : 作为 我 提及 早些时候 , 这 船 - 湾 锁 有 到过 不恰当 密封
.
:
.

格里夫斯：正如我之前提到的，船坞船闸没有正确密封。

[ˈkɒnsɪkwəntli][aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈtrʌb(ə)l][ˈəʊpənɪŋ][,aɪˈtiː] .
Consequently I had no trouble opening it .
最后 我 有 不 麻烦 开幕 它 :

因此，我打开它没有任何问题。

[ðə; ðɪ][ˈɪnə(r)][bəʊt] - [beɪ][lɒk][pruːvd][tuː; tə][hæv; həv][biːn][ɪmˈprɒpəli][siːld][ˈɔːlsəʊ] ,
The inner boat - bay lock proved to have been improperly sealed also ,
这 内 船 - 湾 锁 已证实 到 有 到过 不恰当 密封 还 ,

事实证明，内船闸的密封也不到位。

[ænd; ənd][aɪ][kənˈkluːdɪd][frɒm; frəm][ðɪs][ðæt][ðə; ðɪ]ˈækʃ(ə)n[ɪn][bəʊθ][keɪsɪz][hæd; həd][biːn][dɪˈlɪbəreɪt]
and I concluded from this that the action in both cases had been deliberate
和 我 结束 从 这 那 这 行动 在 两个都 案例 有 到过 商榷
— [ðæt][ˈspeɪsʃɪp][eks][hæd; həd][nɒt]ˈəʊnli[biːn][əˈbændənd] ,
— **that Spaceship X had not only been abandoned** ,
— 那 飞船 X 有 不是 仅有的 到过 弃 ,

由此我得出结论，这两起事件中的行动都是蓄意的——X号飞船不仅被遗弃了，

[bʌt; bət][ðæt][,aɪˈtiː][hæd; həd][biːn][əˈbændənd][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][wei][æz; əz][tuː; tə][merk][ˈfjuːtʃə(r)][juːz]
but that it had been abandoned in such a way as to make future use
但 那 它 有 到过 弃 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 未来 使用
[ɒv; əv][,aɪˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
of it impossible .
的 它 不可能的 :

但它已被废弃，以至于将来不可能再利用。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [ˈprɒpə(r)] , [ai] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈpæsɪdʒweɪ] .
After entering the ship proper , I found myself in a short passageway .
后 进入 这 船 恰当的 , 我 成立 我 在 一个 短的 通道 .
进入船舱后, 我发现自己身处一条短通道中。

[ai] [ˈfləʊtɪd] [əˈlɒŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈpʊlɪŋ] [maɪˈself] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈtjuːbərəns] [ænd; ənd]
I floated along it , pulling myself forward by means of this protuberance and
我 漂浮 沿着 它 , 拉 我 向前 经过 方法 的 这 突起 和
[ðæt] [ænd; ənd] [prəˈpelɪŋ] [maɪˈself] ,
that and propelling myself ,
那 和 推进 我 ,
我顺着它漂浮, 借助这个凸起物和那个凸起物把自己拉向前, 并推动自己前进。

[wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)] , [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbʌlkhed] [wɪð] [maɪ] [fiːt] .
whenever possible , by pushing against the bulkheads with my feet .
每当 可能的 , 经过 推动 反对 这 舱壁 和 我的 脚 .
只要有可能, 我就用脚蹬着舱壁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [reɪ] [ɒv; əv] [ˈstɑːlaɪt] [ˈsiːpɪŋ] [θruː]
There was no light save for an occasional ray of starlight seeping through
那里 曾是 不 光 节省 为了 一个 偶然 射线 的 星光 渗漏 通过
[ðə; ði][ˈmiːtiə(r)][pɜːfəˈreɪ](ə)nɪz] ,
the meteor perforations ,
这 流星 穿孔 ,
除了偶尔有星光透过流星雨的孔洞渗入外, 周围一片漆黑。

[ænd; ənd][maɪ][ˈəʊnli] [ɪˈfektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [tɔːt] [ai][hæd; həd]
and my only effective means of illumination was the electric torch I had
和 我的 仅有的 有效的 方法 的 照明 曾是 这 电的 火炬 我 有
[brɔːt] [wɪð] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [kæməˈrɑːdəri] - .
brought with me from the Camaraderie 17 .
带来 和 我 从 这 友谊 - .
我唯一有效的照明工具是我从“同志会 17”带来的电手电筒。

[aɪ ˈtiː] [left] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
It left much to be desired .
它 左边 很多 到 是 想要的 .
它还有很多不足之处。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [geɪv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪt] ,
Presently the passageway gave into a large chamber which ,
目前 这 通道 给予 进入 一个 大的 房间 哪个 ,
通道尽头是一个大房间,
[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈbəʊltɪd] - [daʊn] [ˈbentʃɪz] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsentrəli] [ləʊˈkeɪtɪd][ˈdeɪs] ,
judging from its rows of bolted - down benches and its centrally located dais ,
评判 从 它是 行 的 螺栓连接 - 向下 长椅 和 它是 中心 位于 台 ,
从它一排排用螺栓固定的长凳和位于中央的讲台来看,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [hɔːl][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
was a meeting hall of some kind .
曾是 一个 会议 大厅 的 一些 种类 .
曾是一个类似会议厅的地方。

[ai][dɪd][nɒt][ˈlɪŋɡə(r)][ðeə(r)] — [pɜːk] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][məʊst][ai][hæd; həd]
I did not linger there — Perk and I had estimated that at most I had
我 做过 不是 萦绕 那里 — 福利 和 我 有 估计的 那 在 最多 我 有
[ˈəʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [maɪ] [ekspləˈreɪʃnz] — [bʌt; bət] [tɜːnd] ,
only fifteen minutes to carry out my explorations — but turned ,
仅有的 十五 分钟 到 携带 出去 我的 探索 — 但 转向 ,
我没有在那里久留——我和珀克估计我最多只有十五分钟的时间进行探索——而是转身离开。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ɑːft] , [ˈentərɪŋ] [ə'nlðə(r)] ['pæsɪdʒweɪ] , [ðɪs] [wʌn] [mʌt] ['haɪə(r)][ænd; ənd]
and **proceeded** **aft** , **entering** **another** **passageway** , **this** **one** **much** **higher** **and**
和 继续 后部 , 进入 其他 通道 , 这 一 很多 更高 和
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
longer **than** **the** **first** .
更长 比 这 第一的 .

然后继续向后走, 进入另一条通道, 这条通道比第一条通道更高更长。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd] , [kəm'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [triəz] ,
On **either** **side** , **compartments** **were** **arranged** **in** **tiers** ,
在 任何一个 边 , 隔间 是 安排 在 层级 ,
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
两侧隔间呈阶梯状排列,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triəz] [ə'bʌv] [dek] - ['lev(ə)l][wɒz; wəz] ['frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kætʍɔːk] .
and **each** **of** **the** **tiers** **above** **deck** - **level** **was** **fronted** **by** **a** **catwalk** .
和 每个 的 这 层级 多于 甲板 - 等级 曾是 正面 经过 一个 T台 .
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
甲板层以上的每一层都设有走道。

[aɪ] ['entəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
I **entered** **several** **of** **the** **compartments** **and** **looked** **around** ,
我 进入 一些 的 这 隔间 和 看起来 大约 ,
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
我进入了几个车厢, 环顾四周。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌŋk] - [laɪk] [bed][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃest] .
but **I** **saw** **nothing** **in** **each** **case** **but** **a** **bunk** - **like** **bed** **and** **a** **small** **chest** .
但 我 锯 没有什么 在 每个 案件 但 一个 假寐 - 喜欢 床 和 一个 小的 胸部 .
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
但我看到的每个箱子里都只有一张双层床和一个小箱子。

[ðə; ði] [bedz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃests] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .
The **beds** **were** **bare** , **and** **the** **chests** **were** **empty** .
这 床 是 裸 , 和 这 箱子 是 空的 .
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
床铺空空如也, 箱子也空空如也。

[kən'tɪnʃʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə'nlðə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðɪs] [wʌn] ,
Continuing **on** **down** **the** **passageway** , **I** **came** **to** **another** **chamber** , **this** **one** ,
继续 在 向下 这 通道 , 我 来了 到 其他 房间 , 这 一 ,
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
沿着通道继续往前走, 我来到了另一个房间, 就是这个房间:

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɔʊltɪd] - [daʊn] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juː'tensɪlz] ['drɪftɪŋ]
judging **from** **its** **bolted** - **down** **tables** **and** **benches** , **and** **the** **utensils** **drifting**
评判 从 它是 螺栓连接 - 向下 表格 和 长椅 , 和 这 餐具 漂流
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
about ,
关于 ,
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
从用螺栓固定的桌椅和散落在各处的餐具来看,

[ə; eɪ][kɒmbɪ'neɪ(ə)n][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['gæli] .
a **combination** **dining** **room** **and** **galley** .
一个 组合 用餐 房间 和 厨房 .
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
餐厅兼厨房。

[ə'gen] , [aɪ][dɪd][nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
Again , **I** **did** **not** **linger** .
再次 , 我 做过 不是 萦绕 .
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
我再次没有久留。

[maɪ] ['praɪməri] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['paʊə(r)] [sɔːs] [ðæt] [hæd; həd][wʌnz] [prə'peld] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd]
My **primary** **interest** **was** **the** **power** **source** **that** **had** **once** **propelled** , **illuminated**
我的 基本的 兴趣 曾是 这 力量 来源 那 有 一次 推进 , 照明
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
and **heated** **the** **ship** ,
和 加热 这 船 ,
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] ,
我最感兴趣的是曾经驱动、照明和加热这艘船的动力源。

[ænd; ənd][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][aɪ 'ti:] [wɪð] [ɑ:trɪfɪ(ə)l]['grævəti] ,
and had provided it with artificial gravity ,
和 有 假如 它 和 人造的 重力 ;
并为其提供了人造重力。

[ænd; ənd][ai] ['ri:zənd] [ðæt][ai] [wəd] [faɪnd] [ðɪs] [sɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] .
and I reasoned that I would find this source in the stern .
和 我 有理智的 那 我 会 寻找 这 来源 在 这 船尾 .
我推断我会在船尾找到这个来源。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][brɪ'fɔ:(r)][ai][ləʊ'keɪtɪd][aɪ 'ti:][ai] [keɪm] [tu:; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][t'eɪmbə(r)] .
I was right , but before I located it I came to still another chamber .
我 曾是 正确的 , 但 前 我 位于 它 我 来了 到 仍然 其他 房间 .
我猜对了, 但在找到它之前, 我又来到了另一个房间。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][hju:dʒ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['keɪdʒɪz] .
This one was huge , and it was filled with cages .
这 一 曾是 巨大的 , 和 它 曾是 已填 和 笼子 .
这个笼子非常大, 里面全是笼子。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['empti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [set][,em 'i:][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
All of them were empty , but they set me to thinking .
全部 的 他们 是 空的 , 但 他们 放 我 到 思维 .
它们都是空的, 但却引发了我的思考。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
For one thing , there were hundreds of them .
为了 一 事物 , 那里 是 数百 的 他们 .
首先, 它们有数百个。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [reɪndʒd][ɪn][saɪz][frɒm; frəm]['taɪni][tu:; tə][taɪ'tænɪk] .
For another , they ranged in size from tiny to titanic .
为了 其他 , 他们 范围 在 尺寸 从 微小的 到 泰坦尼克号 .
此外, 它们的尺寸也从微小到巨大不等。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [,em 'i:][æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [bɪlt] [tu:; tə]
For another , each of them struck me as having been built to
为了 其他 , 每个 的 他们 击 我 作为 拥有 到过 建造 到
[ə'kɒmədeɪt] [nɒt][wʌn]['ænɪm(ə)] ,
accommodate not one animal ,
容纳 不是 一 动物 ,
此外, 我觉得它们每一个都像是为非一种动物而建造的。

[bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
but two or more .
但 二 或者 更多的 .
但两个或两个以上。

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l]['mi:tiə(r)] [,penɪ'treɪfənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪdʒ] [ðeɪ]
I remembered the innumerable meteor penetrations , and the great age they
我 记得 这 无数 流星 渗透 , 和 这 伟大的 年龄 他们
[ɪm'plaɪd] .
implied .
暗示 .
我记得无数次陨石撞击地球的事件, 以及由此推断出的地球的古老历史。

[ai] [rɪ'membəd] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['vækju:m][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['ziərəʊ][ɒv; əv] [speɪs] ,
I remembered that in the vacuum and in the absolute zero of space ,
我 记得 那 在 这 真空 和 在 这 绝对 零 的 空间 ,
我记得在真空和太空的绝对零度下,

[kəˈrəʊʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈɒbdʒɪkts]
corrosion and decay are unknown and that under such conditions objects
腐蚀 和 衰变 是 未知 和 那 在下面 这样的 状况 对象
[kæn; kən][biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪˈleniə] .
can be preserved for millennia .
能 是 保存完好 为了 数千年 .
腐蚀和腐烂现象尚不为人知，在这种情况下，物品可以保存数千年之久。

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
I remembered the dimensions of the ship .
我 记得 这 方面 的 这 船 .
我记得那艘船的尺寸。

[aɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] , [ænd; ənd] [jet] —
It couldn't be , and yet —
它 不能 是 , 和 然而 —
这不可能，然而——

[es iː ˈen; sen] . [lɑːtʃ] : [pliːz] [kənˈfaɪn][jɔː(r); jə(r)] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [wɒt]
SEN . LARCH : Please confine your account to what you saw and what
特殊教育需求 : 落叶松 : 请 局限 你的 帐户 到 什么 你 锯 和 什么
[juː; jʊ][dɪd] , [ˈkɜːn(ə)l] [griːvz] .
you did , Colonel Greaves .
你 做过 , 上校 油渣 .
拉奇参议员：格里夫斯上校，请你只讲述你所看到的和你所做的事情。

[ɪt] . [kɒl] . [griːvz] : [ˈveri] [wel] .
LT . COL . GREAVES : Very well .
LT . 上校 : 油渣 : 非常 出色地 .
格里夫斯中校：很好。

[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈhaʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [sɔːs] , [wen] [aɪ][ˈfaɪnəli][ləʊˈkɛrtɪd][aɪ ˈtiː] , [pruːvd] [tuː; tə]
The chamber housing the power source , when I finally located it , proved to
这 房间 住房 这 力量 来源 , 什么时候 我 最后 位于 它 , 已证实 到
[biː; bi][kwat] [smɔːl] .
be quite small .
是 相当 小的 .
当我最终找到电源所在的腔室时，发现它非常小。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɪtˈself][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪən][ˈməʊtə(r)] .
The source itself was an ion motor .
这 来源 本身 曾是 一个 离子 发动机 .
光源本身是一个离子马达。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɪətli] [smæft] ,
It had been thoroughly and deliberately smashed ,
它 有 到过 彻底 和 故意地 粉碎 ,
它被彻底且蓄意地砸碎了。

[ænd; ənd][bəʊθ][ɪts] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ədˈvɑːnst] [dɪˈzaɪn] [prɪˈventɪd] [em ˈiː][frəm; frəm] [ˈbiːɪŋ]
and both its condition and its advanced design prevented me from being
和 两个都 它是 状况 和 它是 先进的 设计 阻止 我 从 存在
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
able to tell very much about it ,
有能力的 到 告诉 非常 很多 关于 它 ,
由于它的状况和先进的设计，我无法对它进行深入的了解。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [tel] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['paʊərɪŋ]
but I could tell , nevertheless , that while it had been capable of powering
 但 我 可以 告诉 , 尽管如此 , 那 尽管 它 有 到过 有能力的 的 动力
[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [speɪs] ,
the ship in space ,
 这 船 在 空间 ,

但我仍然能看出，虽然它曾经能够为太空中的飞船提供动力，

[ˈaɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˌɔːntʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈplænɪt] , [əˈsjʊːmɪŋ] [ðæt] [sed]
it could never have launched the ship from a planet , assuming that said
 它 可以 绝不 有 发射 这 船 从 一个 行星 , 假设 那 说
 [ˈplænɪts] [ˈgrævəti] [epɪˈbɒksɪm,eɪtɪd] [ˈɜːrθs] .
planet's gravity approximated Earth's .
 行星的 重力 近似值 地球的 .

假设某个行星的引力与地球的引力相近，那么它就不可能从该行星上发射飞船。

['lɔ:ntʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] [saɪz] [pʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [tʊk] [sʌm; səm] ['du:ɪŋ] ,
Launching a ship the size of that one took some doing ,
 发射 一个 船 这 尺寸 的 那 一 采取 一些 正在做 ,
 下水这么大的船可不是件容易的事。

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [hu:] [ə'kʌmplɪʃt] [aɪ'ti:] .
and I take off my hat to the technicians who accomplished it .
 和 我 拿 离开 我的 帽子 到 这 技术人员 WHO 完成 它 .
 我向完成这项工作的技术人员致以崇高的敬意。

[,es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . **LARCH** :
 特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇:

[ðeɪ] [dʒʌst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [speɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
They just might have built the ship in space , you know .
 他们 只是 可能 有 建造 这 船 在 空间 , 你 知道 .
 他们很可能是在太空中建造的这艘飞船。

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] : [ai][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['lðəwaɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
LT . COL . GREAVES : I have reason to believe otherwise , but if they had ,
 LT . 上校 : 油渣 : 我 有 原因 到 相信 否则 , 但 如果 他们 有 ,
 格里夫斯中校: 我有理由相信情况并非如此, 但如果他们真的那样做了,

[aɪ'd] [stɪl] [teɪk] [maɪ][hæt] [ɒf] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
I'd still take my hat off to them .
 ID 仍然 拿 我的 帽子 离开 到 他们 .
 我依然对他们充满敬意。

[ˌes iː ˈen; sen] . [lɑːtʃ] : [ɔːl] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪts] , [dʌz] [aɪ ˈtiː] [nɒt] ,
SEN . **LARCH** : **All** **of** **which** **indicates** , **does** **it** **not** ,
 特殊教育需求 : 落叶松 : 全部 的 哪个 表示 , 做 它 不是 ,
 参议员拉奇：这一切都表明，不是吗？

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wið] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)]
that we are dealing with a race of people scientifically superior to our
 那 我们 是 处理 和 一个 种族 的 人们 科学地 优越的 到 我们的
 [əʊn] .
own .
 自己的 .

我们正在面对一个在科学上比我们更优越的种族。

[ɪt] . [kɒl] . [ɡri:vz] : [aɪ 'ti:] [dʌz] .
LT . **COL** . **GREAVES** : **It** **does** .
 LT . 上校 . 油渣 : 它 做 .

格里夫斯中校：确实如此。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ðen] , [ə'sju:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mæʊmənt][ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['θiəri] [ɪz]['væliɪd] ,
Then , assuming for the moment that your theory is valid ,
然后 , 假设 为了 这 片刻 那 你的 理论 是 有效的 ,
那么, 暂且假设你的理论是正确的,

[dʌznt] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ][æz; əz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði][səʊl] [səɪ'vaɪvə] [ɒv; əv][səʊ]
doesn't it strike you as highly improbable that the sole survivors of so
不 它 罢工 你 作为 高度 不太可能 那 这 唯一 幸存者 的 所以
[saɪən'tɪfɪkli] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] [reɪs] [wʊd] ,
scientifically advanced a race would ,
科学地 先进的 一个 种族 会 ,

难道你不觉得, 这样一个科技高度发达的种族的唯一幸存者会这样做, 是非常不可能的吗?

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] [ɒŋ] [ɜ:θ] , [teɪk] [ʌp] ['prɪmətɪv] ['hʌzbəndri] ?
immediately after landing on Earth , take up primitive husbandry ?
立即地 后 降落 在 地球 , 拿 向上 原始 畜牧业 ?
降落地球后立即从事原始畜牧业?

[ɪt] . [kɒl] . [gri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT : 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[nəʊ] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] .
No , it does not .
不 , 它 做 不是 :

不, 并非如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,
I think that in undertaking the voyage to Earth ,
我 思考 那 在 承诺 这 航程 到 地球 ,

我认为, 在踏上前往地球的旅程时,

[ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] ['spɛɪsʃɪp] [eks] [ment] [tu:; tə] [li:v] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]
the passengers and the crew of Spaceship X meant to leave far more
这 乘客 和 这 全体人员 的 飞船 X 意思是 到 离开 远的 更多的
[br'haɪnd][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] — ['prɒbəbli] [ə; eɪ][tek'tɒnɪk] [ˌrevə'lu:ʃn] —
behind them than the natural catastrophe — probably a tectonic revolution —
在后面 他们 比 这 自然的 灾难 — 大概 一个 构造 革命 —
[ðæt] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ðeə(r)]['eksədəs] .
that had occasioned their exodus .
那 有 引发 他们的 出埃及记 :

X号飞船的乘客和船员想要留下的, 远不止导致他们逃离的自然灾难 (可能是地壳运动)。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [li:v] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I think that they meant to leave behind them a way of life which they
我 思考 那 他们 意思是 到 离开 在后面 他们 一个 方式 的 生活 哪个 他们
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ləʊð] [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɔ:ls] [ɡɒdz] ,
had come to loathe because it had supplied them with false gods ,
有 来 到 厌恶 因为 它 有 供应 他们 和 错误的 神 ,

我认为他们想要抛弃的是一种他们已经厌恶的生活方式, 因为这种生活方式让他们信奉虚假的神灵。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] ['lændɪd][ɒŋ] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] ,
and I think that once they landed on Earth and dispersed ,
和 我 思考 那 一次 他们 登陆 在 地球 和 分散的 ,

我认为, 一旦他们降落到地球上并分散开来,

[ðeɪ] [θruː] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [drɪˈlɪbəətli] [rɪˈvɜːtid] [tuː; tə]
they threw this way of life over their shoulders and deliberately reverted to
他们 扔 这 方式 的 生活 超过 他们的 肩膀 和 故意地 恢复 到
[ðə; ði] [θɔtwɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [kɒzˈmɒɡəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈməʊt] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
the thoughtworld and the religious cosmogony of their remote ancestors .
这 思想世界 和 这 宗教 宇宙起源论 的 他们的 偏僻的 祖先 .
他们抛弃了这种生活方式，刻意回归到远古祖先的思想世界和宗教宇宙观。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,
换句话说，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][drɪˈzɑːstə(r)] [ðæt] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪˈgreɪt][tuː; tə]
I think that they used the natural disaster that forced them to migrate to
我 思考 那 他们 用过的 这 自然的 灾难 那 强制 他们 到 迁移 到
[əˈnʌðə(r)] [ˈplænɪt] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] ,
another planet as an excuse to begin all over again ,
其他 行星 作为 一个 原谅 到 开始 全部 超过 再次 ,
我认为他们利用迫使他们移居另一个星球的自然灾害作为借口，重新开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðeə(r)] [ˈbrɪdʒɪz] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
and that they burned their bridges behind them so that they would have to
和 那 他们 烧伤 他们的 桥梁 在后面 他们 所以 那 他们 会 有 到
[brɪˈɡɪn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] .
begin all over again .
开始 全部 超过 再次 .
他们断送了自己的前路，所以不得不从头再来。

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [ɔːgˈzɪliəri] [kraːft] , [ɔː(r)] [ˈlaɪfbəʊt] ,
Probably they blew up the auxiliary craft , or lifeboat ,
大概 他们 吹 向上 这 辅助的 工艺 , 或者 救生艇 ,
他们可能炸毁了辅助艇或救生艇。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˌtekɪnəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈɡædʒɪt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [ˈlændɪd]
and every technological gadget it contained the very same day they landed
和 每一个 技术 小工具 它 包含 这 非常 相同的 天 他们 登陆
以及船上配备的所有高科技设备，都在他们登陆的当天就安装好了.....

[ɜːθ] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɒmɪst] [lænd] [ɪnˈdiːd] .
Earth , in those days , must have seemed like a promised land indeed .
地球 , 在 那些 天 , 必须 有 似乎 喜欢 一个 承诺 土地 的确 .
在那个年代，地球一定就像一片应许之地。

[ɡriːn] , [ˈfɜːtaɪl] , [ˈrelətɪvli] [ˌʌnˈpiːpld]
Green , fertile , relatively unpeopled
绿色的 , 沃 , 相对地 无人居住的
绿色、肥沃、人烟稀少.....

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] , [ˈprɒbəbli] ,
They had no way of knowing , probably ,
他们 有 不 方式 的 会心 , 大概 ,
他们可能根本无从知晓。

[ðæt] [ɪnˈtɜː(r)] - [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [suːn] [ˈdesɪmeɪt] [ðeə(r)] [ˈævərɪdʒ] [laɪf] -
that inter - marriage with the natives would soon decimate their average life -
那 间 - 婚姻 和 这 本地人 会 很快 消灭 他们的 平均的 生活 -
[ɪkˈspektənsi] .
expectancy .
预期 .
与当地土著通婚很快就会大幅缩短他们的平均预期寿命。

[ˌes i: ˈen; sen] . [lɑ:tʃ] : [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jər; jær] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ˈrɑ:ðə(r)][waɪld]
SEN . LARCH : Wouldn't you say that you're indulging in some rather wild
特殊教育需求 : 落叶松 : 不会 你 说 那 你是 沉溺于 在 一些 相当 荒野
[ˈsə:maɪz, sə:ˈmaɪz] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ɡri:vz] ?
surmises , Colonel Greaves ?
推测 , 上校 油渣 ?

拉奇参议员：格里夫斯上校，您难道不觉得您是在进行一些相当离谱的推测吗？

[ɪt] . [kɒl] . [ɡri:vz] : [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
LT . COL . GREAVES : Not at all .
LT . 上校 : 油渣 : 不是 在 全部 .

格里夫斯中校：完全不是。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][faɪnd][aɪ] [meɪd] [ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:wəd] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
I think that the find I made shortly after returning to the forward part of the
我 思考 那 这 寻找 我 制成 不久 后 返回 到 这 向前 部分 的 这
[ʃɪp] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ˈevrɪθɪŋ] [aɪv] [sed] .
ship justifies everything I've said .
船 证明其合理性 一切 我已经 说 .

我认为，我回到船头后不久的发现，证明了我所说的一切。

[ˌes i: ˈen; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[jər; jær] [rɪˈfɜ:nɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] - [dʌv] - .
You're referring , no doubt , to the ' dove ' .
你是 指 , 不 怀疑 , 到 这 - 鸽子 - .

你指的无疑是“鸽子”。

[ˈveri] [wel] — [gəʊ][ɒn] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ɡri:vz] .
Very well — go on , Colonel Greaves .
非常 出色地 — 去 在 , 上校 油渣 .

很好——请继续，格里夫斯上校。

[ɪt] . [kɒl] . [ɡri:vz] :
LT . COL . GREAVES :
LT . 上校 : 油渣 :

格里夫斯中校：

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][faɪv] [ˈmɪnɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wen] [aɪ][ɡɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hɔ:l][frɒm; frəm]
I had some five minutes remaining when I got back to the large hall from
我 有 一些 五 分钟 其余的 什么时候 我 得到 后退 到 这 大的 大厅 从
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [maɪ] [ekspləˈreɪʃnz] ,
which I had begun my explorations ,
哪个 我 有 开始 我的 探索 ,

当我回到我开始探索的大厅时，距离出发还有大约五分钟的时间。

[ænd; ənd][aɪ] [ŋju:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈhʌrɪ] [ɪf] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]
and I knew that I would have to hurry if I expected to see the rest of
和 我 知道 那 我 会 有 到 匆忙 如果 我 预期的 到 看 这 休息 的
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

我知道如果想看到船的其余部分，就必须抓紧时间。

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] ,
Crossing the hall ,
十字路口 这 大厅 ,

穿过大厅，

[aɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] ['entrəns] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
I passed through a wide entrance and found myself at the base of a
 我 通过了 通过 一个 宽的 入口 和 成立 我 在 这 根据 的 一个
 ['spaɪrəl] [kəm'pænjənweɪ] .
spiral companionway .
 螺旋 舷梯 .
 我穿过一个宽阔的入口，发现自己来到了一个螺旋形通道的底部。

[aɪ] [prə'peld] [maɪ'self][ʌp][ðə; ði]['met(ə)l] [steəz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [faʊnd] [maɪ'self]
I propelled myself up the metal stairs , and a few minutes later , found myself
我 推进 我 向上 这 金属 楼梯 , 和 一个 很少 分钟 之后 , 成立 我
 [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
on the bridge .
在 这 桥 .

我奋力爬上金属楼梯，几分钟后，就来到了桥上。

[ðə; ði][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][maɪ] [tɔːtʃ] [biːm] [pɪkt] [ʌp][wəz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['vjuːskri:n] .
The first object my torch beam picked up was a huge viewscreen .
 这 第一的 目的 我的 火炬 光束 挑选 向上 曾是 一个 巨大的 显示屏 .
 我的手电筒光束首先照射到的是一个巨大的显示屏。

[wen] ['æktɪveɪtɪd] , [,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ə; ɪ] ['splendɪd] [vju:] [ɒv; əv] [speɪs] ,
When activated , **it** **must** **have** **provided** **a** **splendid** **view** **of** **space** ,
 什么时候 活性 , 它 必须 有 假如 一个 灿烂 看法 的 空间 ,
 启动后, 它一定能提供绝佳的太空景观。

[bʌt; bət] [naʊ] [pʊ; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [skri:n] [wɒz; wəz] [blæŋk] .
but now of course the screen was blank .
 但 现在 的 课程 这 屏幕 曾是 空白的 .
 但现在屏幕当然是空白的。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [skri:n] [stʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [desk] ,
Next to the screen stood a long desk ,
 下一个 到 这 屏幕 站立 一个 长的 桌子 ,
 屏幕旁边摆放着一张长桌，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [desk] [leɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [lɒg] — [ðə; ði] [mə'tælɪk] [skrəʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [left]
and on this desk lay the ship's log — the metallic scrolls which had been left
 和 在 这 桌子 躺 这 船的 日志 — 这 金属 卷轴 哪个 有 到过 左边
 [bɪ'hɑɪnd] ([dɪ'lɪbəɪətli] ,
behind (deliberately ,
 在后面 (故意地 ,
 桌子上放着航海日志——那些被故意遗留在船上的金属卷轴。

[ai] [bɪ'li:v]) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [di'saɪfə] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [nɔɪz] [ænd; ənd]
I believe) and which are now being deciphered by Dr . Noyes and
 我 相信) 和 哪个 是 现在 存在 已破译 经过 博士 . 诺伊斯 和
 [hɪz; ɪz][stɑ:f] .
his staff .
 他的 职员 .

我相信) 现在诺伊斯博士和他的团队正在破译这些文本。

[In] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði][desk] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [kən'teɪnd] [ə; ɪ]['kɒmpleks]
In addition to the viewscreen and the desk , the bridge contained a complex
 在 添加 到 这 显示屏 和 这 桌子 , 这 桥 包含 一个 复杂的
 ['seksənt] ,
sextant ,
 六分仪 ,

除了观察窗和办公桌外，驾驶台上还配备了一台复杂的六分仪。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ˈpæn(ə)l][səʊ] [ˈɪntrɪkət] [ðæt] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][,aɪˈtiː] ,
and an instrument panel so intricate that compared to it ,
和 一个 乐器 控制板 所以 错综复杂 那 比较的 到 它 ,
而与之相比, 它的仪表盘却如此复杂,

[ˈaʊə(r)][ˈpæn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [kæməˈrɑːdəri] - [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˈæbəkəs] .
our panel on the Camaraderie 17 seemed like a primitive abacus .
我们的 控制板 在 这 友谊 - 似乎 喜欢 一个 原始 算盘 .
我们小组讨论“同志情谊 17”时, 感觉就像在使用原始的算盘。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈdɔːweɪ] [ˈəʊpənd][ˈɪntuː][əˈnʌðə(r)] [ˈsiːkwəns] [ɒv; əv]
To the right of the panel , a doorway opened into another sequence of
到 这 正确的 的 这 控制板 , 一个 门口 打开 进入 其他 顺序 的
[kəmˈpɑːtmənts] .
compartments .
隔间 .
面板右侧有一扇门, 通往另一组隔间。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒbvɪəsli]
As there were only four of them and as they were obviously
作为 那里 是 仅有的 四 的 他们 和 作为 他们 是 明显地
[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈspeɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [kəmˈpɑːtmənts] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ,
much more spacious than the previous compartments I had found ,
很多 更多的 宽敞 比 这 以前的 隔间 我 有 成立 ,
因为只有四个隔间, 而且它们显然比我之前发现的隔间宽敞得多,

[aɪ][kənˈkluːdɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈblʌndə] [ˈɪntuː] [ˈɒfɪsəz] - [ˈkʌntri] .
I concluded that I had blundered into officers ' country .
我 结束 那 我 有 犯错 进入 警官 - 国家 .
我得出结论, 我误入了军官的领地。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənts] [əˈpriəd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
One of the compartments appeared to be considerably larger than the other
一 的 这 隔间 出现 到 是 相当 更大的 比 这 其他
[θriː] ,
three ,
三 ,
其中一个隔间似乎比其他三个隔间大得多。

[ænd; ənd] [brɪˈliːvɪŋ] [,aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] , [aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː][fɜːst] .
and believing it to be the captain's , I looked into it first .
和 相信 它 到 是 这 船长的 , 我 看起来 进入 它 第一的 .
我当时以为是船长的, 所以先调查了一下。

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][fækt][ðæt] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [nɒt][wʌn] , [hæd; həd] [ˈɒkjʊpaɪd] [,aɪˈtiː] .
I learned nothing beyond the fact that two people , not one , had occupied it .
我 学习 没有什么 超过 这 事实 那 二 人们 , 不是 一 , 有 占领 它 .
除了得知有两个人而不是一个人占据了那里之外, 我什么也没了解到。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəmˈpɑːtmənts] ,
I found this to be the case with the three remaining compartments ,
我 成立 这 到 是 这 案件 和 这 三 其余的 隔间 ,
我发现剩下的三个隔间也存在同样的问题。

[ænd; ənd][kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [waɪvz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and concluded that the four officers had had their wives with them .
和 结束 那 这 四 警官 有 有 他们的 妻子们 和 他们 .
并得出结论, 这四名军官当时都带着妻子。

[ˈfaɪnəli][aɪ] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Finally I returned to the bridge .
最后 我 返回 到 这 桥 .
最后我回到了桥上。

[ai][hæd; həd][ˈəʊnli] [tu:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][gəʊ] [naʊ] ,
I had only two minutes to go now ,
我 有 仅有的 二 分钟 到 去 现在 ,
我只剩下两分钟了,
[ænd; ʌnd][ai] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [prə'peld] [maɪ'self] [streɪt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ]
and I probably would have propelled myself straight back down the companionway
和 我 大概 会 有 推进 我 直的 后退 向下 这 舷梯
([ai][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skrəʊlz]) [ɪf] [ðə; ði] - [dʌv] - ['hædnt] [kɔ:t]
(**I had already taken possession of the scrolls**) **if the 'dove ' hadn't caught**
(我 有 已经 已采取 拥有 的 这 卷轴) 如果 这 - 鸽子 - 之前没有 捕捉
[maɪ] [aɪ] .
my eye .
我的 眼睛 .

如果不是那只“鸽子”吸引了我的目光，我可能早就径直冲回舷梯了（我已经拿到了那些卷轴）。
[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wen] [maɪ] [tɔ:tʃ] [bi:m] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
That's exactly what I thought of when my torch beam picked up the object
那就是 确切地 什么 我 想法 的 什么时候 我的 火炬 光束 挑选 向上 这 目的
['brækɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌlkhed] — [ə; eɪ] [dʌv] .
bracketed to the bulkhead — a dove .
括号 到 这 舱壁 — 一个 鸽子 .

当我的手电筒光束照射到固定在舱壁上的物体时，我立刻想到的就是——一只鸽子。
[ə; eɪ] [dʌv] [ɪn] [flaɪt] .
A dove in flight .
一个 鸽子 在 航班 .
一只飞翔的鸽子。

[ɪn'vestɪgertɪŋ] ,
Investigating ,
调查 ,
调查中,
[ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stri:mlaɪnd] [telɪ'skɒpɪk] ['kæm(ə)rə][ðə; ði][lenz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
I learned that it was a streamlined telescopic camera the lens of which
我 学习 那 它 曾是 一个 流线型 伸缩式 相机 这 镜片 的 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ləʊ'keɪtɪd] ['sʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ventrəl] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
were probably located somewhere in the ventral region of the hull .
是 大概 位于 某处 在 这 腹侧 地区 的 这 船体 .

我了解到，那是一个流线型的望远镜相机，其镜头可能位于船体腹部的某个地方。
[ðə; ði] - [wɪŋz] - [wɜ:(r); wə(r)] ['miəli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ʌnd] ['fəʊkəsɪŋ]
The ' wings ' were merely a device for centering the image and focusing
这 - 翅膀 - 是 仅仅 一个 设备 为了 定心 这 图像 和 聚焦
[ðə; ði][lenz] ,
the lens ,
这 镜片 ,

这些“翅膀”仅仅是用来使图像居中和镜头聚焦的装置。
[waɪl] [ðə; ði] - ['bɒdi] - [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] [dɪ'veləpɪŋ] ['ju:nɪt]
while the ' body ' provided the housing for the automatic developing unit
尽管 这 - 身体 - 假如 这 住房 为了 这 自动的 发展 单元
[ænd; ʌnd] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['fəʊtəgrɑ:f] .
and served as a receptacle for the finished photograph .
和 服务 作为 一个 容器 为了 这 完成的 照片 .
而“机身”则为自动显影单元提供了外壳，并用作成品照片的容器。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fəʊtəgrɑ:f] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ænd; ʌnd]['nevə(r)] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,
The final photograph to have been taken and never been removed ,
这 最终的 照片 到 有 到过 已采取 和 绝不 到过 已移除 ,
最后拍摄且从未被移除的照片，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stʊd] [aʊt] ['vɪvɪdli] [ɪn][ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv][maɪ] [tɔ:tʃ] .
and it stood out vividly in the beam of my torch .
和 它 站立 出去 生动地 在 这 光束 的 我的 火炬 .

它在我的手电筒光束中显得格外醒目。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒlɪv] [grəʊv] .
It was a photograph of an olive grove .
它 曾是 一个 照片 的 一个 橄榄 树林 .

那是一张橄榄树林的照片。

[baɪ] [naʊ] , [maɪ][taɪm][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f]
By now , my time had just about run out , and I removed the photograph
经过 现在 , 我的 时间 有 只是 关于 跑步 出去 , 和 我 已移除 这 照片
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [dʌv] - ,
from the 'dove ' ,
从 这 - 鸽子 - ,

这时，我的时间差不多已经用完了，我把照片从“鸽子”上取了下来。

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] - [beɪ]['eəriə] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv]['mi:tiə(r)] - [dɪs'lɒdʒd]
returned to the boat - bay area , picking up a fragment of meteor - dislodged
返回 到 这 船 - 湾 区域 , 挑选 向上 一个 分段 的 流星 - 脱落
['met(ə)l][ɒn][maɪ] [wei] ,
metal on my way ,
金属 在 我的 方式 ,

返回船坞区域时，我顺路捡起了一块陨石撞击后脱落的金属碎片。

[ænd; ənd][ri'geɪn, ri:-][ðə; ði] [kəmə'rɑ:dəri] - .
and regained the Camaraderie 17 .
和 恢复 这 友谊 - .

并重新获得了友谊 17。

[es i: 'en; sen] . - : [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt][aɪ] [ɪntə'pəʊz] [ə; eɪ][fju:] [wɜ:dz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
SEN . KUELL : It is imperative that I interpose a few words at this point ,
特殊教育需求 . - : 它 是 至关重要的 那 我 插入 一个 很少 字 在 这 观点 ,
['senətə(r)] [lɑ:tʃ] .
Senator Larch .
参议员 落叶松 .

库埃尔参议员：拉奇参议员，此时我必须插几句话。

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] : [pli:z] [gəʊ] [ə'hed] , ['senətə(r)] - .
SEN . LARCH : Please go ahead , Senator Kuell .
特殊教育需求 . 落叶松 : 请 去 前方 , 参议员 - .

拉奇参议员：请继续，库埃尔参议员。

[es i: 'en; sen] . - : ['kɜ:n(ə)l] [gri:vz] , [aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] [kɔ:s] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f]
SEN . KUELL : Colonel Greaves , I am of course familiar with this photograph
特殊教育需求 . - : 上校 油渣 , 我 是 的 课程 熟悉的 和 这 照片
[ju:; jʊ] [brɔ:t] [bæk] ,
you brought back ,
你 带来 后退 ,

库埃尔参议员：格里夫斯上校，我当然熟悉你带回来的这张照片。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][trend] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] [ə'pærənt] [tu:; tə][em 'i:] ,
but , while the general trend of your reasoning is apparent to me ,
但 , 尽管 这 一般的 趋势 的 你的 推理 是 明显 到 我 ,

但是，尽管你的推理思路总体上对我来说很明显，

[aɪ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [səʊ] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [dɪ'sklʌəri] [kʊd; kəd][hæv; həv][set][səʊ]
I cannot comprehend how so insignificant a discovery could have set so
我 不能 理解 如何 所以 微不足道 一个 发现 可以 有 放 所以
[ʌn'ɔ:θədɒks] [ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv] [θɔ:t] [ɪn] ['məʊn] .
unorthodox a train of thought in motion .
非正统的 一个 火车 的 想法 在 运动 .

我无法理解，如此微不足道的发现怎么会引发如此非同寻常的思考。

[ðə; ðɪ][fækt][ðæt][ðə; ðɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [dɪ'pɪkt] [æn; ən] ['blɪv] [grəʊv] [mi:nz] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] ,
The fact that the photograph depicts an olive grove means absolutely nothing ,
这 事实 那 这 照片 描绘 一个 橄榄 树林 方法 绝对地 没有什么 ,
照片上是橄榄树林这一事实，根本说明不了什么。

['i:v(ə)n] [wen] [brɔ:t] ['ɪntu:][ˌdʒʌkstəpə'zɪ](ə)n [wɪð] [ðə; ðɪ] [kən'kɒmɪtənt] [fækt][ðæt][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə]
even when brought into juxtaposition with the concomitant fact that the camera
甚至 什么时候 带来 进入 并置 和 这 伴随物 事实 那 这 相机
[ju:st] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz] [jeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [dʌv] .
used in taking and developing it was shaped like a dove .
用过的 在 采取 和 发展 它 曾是 形状 喜欢 一个 鸽子 .

即使考虑到拍摄和冲洗照片所用的相机形状像一只鸽子，这张照片仍然令人惊叹。

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kən'klu:ʒn] [ju:; jʊ][dɪd] ?
How could you possibly have arrived at the conclusion you did ?
如何 可以 你 可能 有 到达的 在 这 结论 你 做过 ?
你究竟是如何得出这个结论的？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT . 上校 .

中校

[gri:vz] : [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][maɪ] - [treɪn][ɒv; əv] [θɔ:t] - , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ'ti:] ,
GREAVES : Because my ' train of thought ' , as you call it ,
油渣 : 因为 我的 - 火车 的 想法 - , 作为 你 称呼 它 ,
格里夫斯：因为我的“思路”，正如你所说的，

[wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪn] ['məʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['məʊn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
was already in motion and had been in motion for some time .
曾是 已经 在 运动 和 有 到过 在 运动 为了 一些 时间 .
已经启动并运行了一段时间。

[ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [klu:z] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl]
The camera and the photograph were merely the final clues in a whole
这 相机 和 这 照片 是 仅仅 这 最终的 线索 在 一个 所有的
['sɪəri:z][ɒv; əv] [klu:z] :
series of clues :
系列 的 线索 :

相机和照片只不过是一系列线索中的最后几条线索：

[ðə; ðɪ] [ɪps] [daɪ'men](ə)nz] , [ɪts] ['ɒbvɪəs] [eɪdʒ] , [ðə; ðɪ]['keɪdʒɪz] , [ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] [kəm'pɑ:tmənt] [ɪn][ðə; ðɪ]
the ship's dimensions , its obvious age , the cages , the large compartment in the
这 船的 方面 , 它是 明显的 年龄 , 这 笼子 , 这 大的 隔间 在 这
[ˈɒfɪsəz] - ['sek](ə)n] ,
officers ' section ,
警官 - 部分 ,

船的尺寸、明显的船龄、笼子、军官舱内的大隔间，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θri:] [smɔ:lə(r)][wʌnz]
and the three smaller ones
和 这 三 较小的 一个

还有三个小的.....

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] , [ˈevrɪθɪŋ] [fel] [ˈɪntu:]
With the discovery of the camera and the photograph , everything fell into
和 这 发现 的 这 相机 和 这 照片 , 一切 跌倒 进入
[plers] .
place .
地方 .

随着相机和照片的发现，一切都迎刃而解了。

[es i: ˈen; sen] . - : [ˈevrɪθɪŋ] , [ˈkɜ:n(ə)l] ?
SEN . KUELL : Everything , colonel ?
特殊教育需求 . - : 一切 , 上校 ?

库埃尔参议员：一切都结束了吗，上校？

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈdi:teɪlɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈθɪəri] [dʌz] [nɒt][ɪkˈspleɪn] .
I can think of any number of details that your theory does not explain .
我 能 思考 的 任何 数字 的 细节 那 你的 理论 做 不是 解释 .

我能想到很多你的理论无法解释的细节。

[wɒt] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ʌt] - - ?
What of Xithuthros , Prithu , and Ut - napolishtim ?
什么 的 - , - , 和 ut - - ?

Xithhuthros、Prithu 和 Ut-napolishtim 又如何呢？

[wɒt] [ɒv; əv][dju:ˈkeɪljən][ænd; ənd] [ˈpɪrə] ?
What of Deucalion and Pyrrha ?
什么 的 丢卡利翁 和 皮拉 ?

丢卡利翁和皮拉又如何呢？

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em ˈi:] [brˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbɔ:d] [ðɪs] [ˈstri:mlaɪnd] [speɪs] - [skaʊ]
Would you have me believe that they were aboard this streamlined space - scow
会 你 有 我 相信 那 他们 是 船上 这 流线型 空间 - 平底驳船
[ɒv; əv] [jɔ:z] ?
of yours ?
的 你的 ?

你觉得我会相信他们当时就在你那艘流线型太空驳船上吗？

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT . 上校 .

中校

[ɡri:vz] : [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
GREAVES : In a sense they were .
油渣 : 在 一个 感觉 他们 是 .

格里夫斯：从某种意义上说，的确如此。

[ɔ:l] [ˈvɜ:(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒənd][ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ˈhændɪd] - [daʊn] [ˈmeməɪrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
All versions of the legend are based on handed - down memories of the
全部 版本 的 这 传奇 是 基于 在 递交 - 向下 回忆 的 这
[ˈvɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈspeɪsʃɪp] [eks][frɒm; frəm][ˈplænɪt][eks][tu:; tə] [ɜ:θ] ,
voyage of Spaceship X from Planet X to Earth ,
航程 的 飞船 X 从 行星 X 到 地球 ,

所有版本的传说都基于人们口口相传的关于X飞船从X行星到地球的航行记忆。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɒnsept][ɒv; əv] [speɪs] [ˈbi:ɪŋ] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv] [ˈprɪmətɪv] [maɪndz] ,
but the concept of space being beyond the scope of primitive minds ,
但 这 概念 的 空间 存在 超过 这 范围 的 原始 思想 ,

但空间的概念超出了原始思维的范畴。

[ðə; ði] [tu:] [ˈplænɪts][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ˈɪntu:][wʌn] ,
the two planets were made into one ,
这 二 行星 是 制成 进入 一 ,

两颗行星合二为一。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [sə'vaɪvə] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəd] [nɒt][æz; əz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm]
and the survivors of the disaster were pictured not as fleeing from
和 这 幸存者 的 这 灾难 是 如图所示 不是 作为 逃离 从
[wʌn][ˈplænɪt][tuː; tə][ə'hʌðə(r)] ,
one planet to another ,
一 行星 到 其他 ,

灾难幸存者的形象并没有被描绘成从一个星球逃往另一个星球，

[bʌt; bət][æz; əz] ['swetɪŋ] [aʊt][ðə; ði][dɪ'baːk(ə)l; der'baːkl][ɪn][ə; eɪ][kraːft] [ðæt] ['nevə(r)][left] [ɜːθ] .
but as sweating out the debacle in a craft that never left Earth .
但 作为 出汗 出去 这 崩溃 在 一个 工艺 那 绝不 左边 地球 .
但就像在从未离开地球的飞船上为这场惨败而汗流浹背一样。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kɒz'mɒɡəni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'vaɪvə] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ]
The religious cosmogony which the survivors reverted to after spreading out among
这 宗教 宇宙起源论 哪个 这 幸存者 恢复 到 后 传播 出去 之中
[ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪvəlaɪzɪd] ['sektəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə'dæptɪd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
the early civilized sectors of the world was adapted in various ways ,
这 早期的 文明 行业 的 这 世界 曾是 改编 在 各种各样的 方式 ,
幸存者在散居于世界早期文明地区后，重新回归了他们的宗教宇宙起源论，并以各种方式加以改造。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk] ['vɜːʃ(ə)n] , [aɪ] [brɪ'liːv] , ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] ['dʒenəsis] ,
but the most authentic version , I believe , comes down to us through Genesis ,
但 这 最多 真正的 版本 , 我 相信 , 来 向下 到 我们 通过 创世纪 ,
但我认为，最权威的版本是通过《创世纪》流传下来的。

[sɪns] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [ðæt] ['leɪtə(r)] [brɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][dʒuː'diə] [ðæt] [ðə; ði]
since it was in the region that later became known as Judea that the
自从 它 曾是 在 这 地区 那 之后 成为 已知 作为 犹太 那 这
['kæptɪn] [ɒv; əv] ['spɛɪsɪp] [eks][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [θriː] ['ɒfɪsəz] ['set(ə)ld] [daʊn] .
captain of Spaceship X and his three officers settled down .
队长 的 飞船 X 和 他的 三 警官 定居 向下 .
因为X号飞船的船长和他的三名船员就定居在了后来被称为犹太的地区。

[es iː 'en; sen] . - : [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][pɜʊə(r)][kən'dʒektʃə(r)] , ['kɜːn(ə)l] .
SEN . KUELL : All of this is pure conjecture , colonel .
特殊教育需求 : - : 全部 的 这 是 纯的 推测 , 上校 .
库埃尔参议员：上校，这一切都纯属猜测。

[juː; jʊ] ['hævnt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][fækt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
You haven't so much as a single fact to go on .
你 还没有 所以 很多 作为 一个 单身的 事实 到 去 在 .
你连一个可以依据的事实都没有。

[ɪt] . [kɒl] . [griːvz] :
LT . COL . GREAVES :
LT : 上校 : 油渣 :
格里夫斯中校：

[jʊə; jər] [fər'get] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] , ['senətə(r)] ?
You're forgetting — are you not , senator ?
你是 遗忘 — 是 你 不是 , 参议员 ?
你忘了——是不是，参议员？

— [ðæt][ə; eɪ][bləʊ] - [ʌp][ʊv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ʊv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [grəʊv] [rɪ'vi:lɪd] ['sevrəl] ['pi:sɪz]
— that a blow - up of the photograph of the olive grove revealed several pieces
— 那 一个 吹 - 向上 的 这 照片 的 这 橄榄 树林 揭晓 一些 件
[ʊv; əv] ['pɒtəri] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪn] [ðæt][ðə; ði]['ekspɜ:ts] [ə'gri:d] ['deɪtɪd][frəm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ni:ə'liθɪk]
of pottery in good condition that the experts agreed dated from the late Neolithic
的 陶器 在 好的 状况 那 这 专家 同意 日期 从 这 晚的 新石器时代
[ˈpiəriəd] .
Period .
时期 .

— 橄榄树林照片的放大图显示，其中有几件保存完好的陶器碎片，专家们一致认为这些陶器碎片可以追溯到新石器时代晚期。

[es i: 'en; sen] . - : [jʊr; jər] [fər'get] — [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] , ['kɜ:n(ə)l] ?
SEN . KUELL : You're forgetting — are you not , colonel ?
特殊教育需求 : - : 你是 遗忘 — 是 你 不是 , 上校 ?

库埃尔参议员：你忘了——是不是，上校？

— [ðæt][ə; eɪ][va:st] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] [brɪtwi:n] [æn; ən] ['ɒlɪv] [grəʊv][ænd; ənd][æn; ən] ['ɒlɪv] [li:f] .
— that a vast difference exists between an olive grove and an olive leaf .
— 那 一个 广阔的 不同之处 存在 之间 一个 橄榄 树林 和 一个 橄榄 叶子 .

——橄榄树林和橄榄叶之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðɪ:z] ['eɪnfənt] [ˌvwɑ:ʒɑ:'ʒɜ:] [ʊv; əv] [jɔ:z] [brɔ:t] ['æniːmlz]
And how do you explain why these ancient voyageurs of yours brought animals
和 如何 做 你 解释 为什么 这些 古老的 旅行者 的 你的 带来 动物
[wɪð] [ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

那么，你如何解释你们古代的这些旅行者为什么会携带动物呢？

[mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [wɒt] [brɪ'keɪm] [ʊv; əv] [ðɪ:z] ['æniːmlz] ?
More important , how do you explain what became of these animals ?
更多的 重要的 , 如何 做 你 解释 什么 成为 的 这些 动物 ?

更重要的是，你如何解释这些动物的最终命运？

['ʊəli; 'jɔ:li] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['lændɪd] , [sʌm; səm] ['eɪvɪdəns] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,
Surely if they had been landed , some evidence of them would remain ,
一定 如果 他们 有 到过 登陆 , 一些 证据 的 他们 会 保持 ,
[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['ʊəli; 'jɔ:li] ,
and just as surely ,
和 只是 作为 一定 ,

如果它们真的登陆过，肯定会留下一些痕迹，而且同样肯定的是，

[ðæt] ['eɪvɪdəns] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ] [naʊ] .
that evidence would have come to light by now .
那 证据 会 有 来 到 光 经过 现在 .

如果属实，这些证据现在应该已经曝光了。

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT . 上校 .

中校

[gri:vz] : ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ə'ləŋ] [aʊt][ʊv; əv] [kəm'pæ(ə)n] .
GREAVES : Maybe they were brought along out of compassion .
油渣 : 或许 他们 是 带来 沿着 出去 的 同情 .

格里夫斯：或许他们是出于同情才被带过来的。

[mɔː(r)] ['prɒbəbli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'lon] [bɪ'kæz; bɪ'kɔz][ðə; ði] [sə'rvaɪvə] [wɜː(r); wə(r)] [fleʃ] -
More probably , they were brought along because the survivors were flesh -
更多的 大概 , 他们 是 带来 沿着 因为 这 幸存者 是 肉 -
[iːtə(r)] .
eaters .
食客 .

更有可能的是，他们被带过来是因为幸存者是食人族。

[ɪn][ˈaɪðə(r)] [keɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
In either case , you can be certain that they were transported from the
在 任何一个 案件 , 你 能 是 肯定 那 他们 是 运输 从 这
[ˈmʌðə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] [ɜːθ] .
mother - ship to Earth .
母亲 - 船 到 地球 .

无论哪种情况，都可以肯定他们是从母舰运送到地球的。

[æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [nəʊ] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪg'zɪstəns] [hæz; hæz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] ,
As to why no evidence of their existence has ever been found ,
作为 到 为什么 不 证据 的 他们的 存在 有 曾经 到过 成立 ,
至于为什么至今没有发现它们存在的证据，

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['plænɪt][eks] ['pærəleɪd] [ɜːθ] [ɪn][ˈləʊə(r)] , [æz; əz] [wel]
isn't it reasonable to assume that Planet X paralleled Earth in lower , as well
不是 它 合理的 到 认为 那 行星 X 平行 地球 在 降低 , 作为 出色地
[æz; əz][ˈhaɪə(r)] ,
as higher ,
作为 更高 ,

假设X行星在较低和较高层面上都与地球平行，这难道不合理吗？

[fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] ?
forms of life ?
表格 的 生活 ?

生命形式？

[es iː 'en; sen] . - : ['əʊnli] [ɪf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ʌp][ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]
SEN . KUELL : Only if you're trying to shore up a theory that is about to
特殊教育需求 : - : 仅有的 如果 你是 尝试 到 支撑 向上 一个 理论 那 是 关于 到
[kə'læps] .
collapse .
坍塌 .

库埃尔参议员：只有当你试图维护一个即将崩溃的理论时才需要这样做。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] , ['kɜːn(ə)l] [griːvz] : [ðə; ði][tekst][ɒv; əv]['dʒenəsis] [kən'fjuːt]
But it will do you no good , Colonel Greaves : the text of Genesis confutes
但 它 将要 做 你 不 好的 , 上校 油渣 : 这 文本 的 创世纪 反驳
[jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] .
your entire contention .
你的 全部的 争论 .

但格里夫斯上校，这样做对你没有任何好处：《创世纪》的文本驳斥了你的所有论点。

[ɪt] . [kɒl] .
LT . COL .
LT : 上校 :

中校

[griːvz] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][tekst][ɒv; əv]['dʒenəsis] [səb'stænfieɪt] [maɪ][kən'tenʃ(ə)n] .
GREAVES : On the contrary , the text of Genesis substantiates my contention .
油渣 : 在 这 相反 , 这 文本 的 创世纪 证实 我的 争论 .

格里夫斯：恰恰相反，《创世纪》的文本证实了我的论点。

[let] [em 'i:] [kwəʊt] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [p'æsɪdʒɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪlə'streɪ(ə)n] .
Let me quote one or two passages by way of illustration .
让 我 引用 一 或者 二 段落 经过 方式 的 插图 .

让我引用一两段文字来举例说明。

- 一 [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [di:p] ['brəʊkən] [ʌp] ,
' 一 the same day were all the fountains of the great deep broken up ,
- 一 这 相同的 天 是 全部 这 喷泉 的 这 伟大的 深的 破碎的 向上 ,
“——就在同一天，深渊的所有泉源都裂开了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] . -
and the windows of heaven were opened . '
和 这 视窗 的 天堂 是 打开 . -

天上的窗户敞开了。

[ðɪs] [ɪz] [reɪs] ['meməri] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪmɪdʒəri] [səʊ] [strɒŋ]
This is race memory coming to the fore in the form of an imagery so strong
这 是 种族 记忆 未来 到 这 前 在 这 形式 的 一个 图像 所以 强的
[ðæt] [aɪ 'ti:] [sə'vaɪv] [trænz'leɪ(ə)n] ,
that it survives translation ,
那 它 幸存 翻译 ,

这是种族记忆以一种强烈的意象形式呈现出来，这种意象如此鲜明，以至于即使经过翻译也能流传下去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ,
and with the aid of a little imagination ,
和 和 这 援助 的 一个 小的 想像力 ,

再加上一点想象力，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:prə'tɪd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
the passage can be interpreted to mean that all is in readiness for the
这 通道 能 是 翻译 到 意思是 那 全部 是 在 准备就绪 为了 这
['lɔ:ntfɪŋ] .
launching .
发射 .

这段文字可以解释为：发射的一切准备工作已经就绪。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [prɪ'veɪld] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] :
' And the waters prevailed exceedingly upon the earth :
- 和 这 水 最终获胜 非常 之上 这 地球 :

“水势极其浩大，淹没了大地：

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] - .
and all the high hills that were under the whole heaven were covered ' .
和 全部 这 高的 丘陵 那 是 在下面 这 所有的 天堂 是 涵盖 - .

天下所有的高山都被覆盖了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['sʌbstɪtju:t] - ['dɪstənsɪz] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['wɔ:təz] - [ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ə'pɒn] - ,
If you will substitute ' distances ' for ' waters ' and ' over ' for ' upon ' ,
如果 你 将要 代替 - 距离 - 为了 - 水 - 和 - 超过 - 为了 - 之上 - ,

如果将“水域”替换为“距离”，将“上方”替换为“在.....之上”，

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['feəli] [kliə(r)] ['ment(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] ['feɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn]
you will obtain a fairly clear mental picture of a planet fading from sight in
你 将要 获得 一个 相当 清除 精神的 图片 的 一个 行星 褪色 从 视线 在
[ðə; ði] ['vju:skri:n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['speɪsʃɪp] .
the viewscreen of a departing spaceship .
这 显示屏 的 一个 离开 飞船 .

你会在离开的飞船的显示屏上，清晰地看到一颗行星逐渐消失在视野中。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] - ['stɔ:riz] - [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌspesɪfɪ'keɪ(ə)n] ? - — [wɪð]
And how about the ' stories ' referred to in the building specification ? — with
和 如何 关于 这 - 故事 - 指 到 在 这 建筑 规格 ? - — 和
[ˈləʊə(r)] ,
lower ,
降低 ,

那么建筑规范中提到的“楼层”又该如何解释呢？——如果楼层较低，

[ˈsekənd] , [ænd; ənd] [θɜ:d] ['stɔ:riz] [[ælt] [ðəʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] - ?
second , and third stories shalt thou make it ' ?
第二 , 和 第三 故事 应 你 制作 它 - ?
你还要建造第二层和第三层吗？

[ðəʊz] [wɜ:rnt] - ['stɔ:riz] - , ['senətə(r)] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][steɪdʒɪz] .
Those weren't ' stories ' , senator — they were stages .
那些 不是 - 故事 - , 参议员 — 他们 是 阶段 .
参议员，那些不是“故事”，而是阶段。

[ˈrɒkɪt] [steɪdʒɪz] .
Rocket stages .
火箭 阶段 .
火箭级。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pɒ; əv] ['rɒkɪt] [steɪdʒɪz][ðæt] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði][saɪz]
The number of rocket stages that would be required to launch a ship the size
这 数字 的 火箭 阶段 那 会 是 必需的 到 发射 一个 船 这 尺寸
[pɒ; əv] ['speɪsʃɪp] [eks][ˈɪntu:] [speɪs] .
of Spaceship X into space .
的 飞船 X 进入 空间 .
将一艘与X飞船大小相同的飞船发射到太空所需的火箭级数。

[es i: 'en; sen] . - : [aɪ][səb'mɪt] , ['kɜ:n(ə)] , [ðæt][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] [dɪ'fektɪv] .
SEN . KUELL : I submit , colonel , that your reasoning is defective .
特殊教育需求 . - : 我 提交 , 上校 , 那 你的 推理 是 有缺陷的 .
库埃尔参议员：上校，我认为你的推理有缺陷。

[aɪ][səb'mɪt] [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [sɔ:t] [pɒ; əv] ['ri:zənɪŋ] [wɪtʃ] ['nɔ:m(ə)] [wel] -
I submit furthermore that it is not the sort of reasoning which normal well -
我 提交 此外 那 它 是 不是 这 种类 的 推理 哪个 普通的 出色地 -
[ə'dʒʌstɪd] [ə'merɪkənz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ,
adjusted Americans indulge in ,
调整 美国人 放纵 在 ,
我进一步认为，这并非正常、身心健康的美国人会采取的那种推理方式。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [ˌrekə'mend] [tu:; tə] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðæt][bəʊθ] [jɔ:z] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)]
and I hereby recommend to this committee that both yours and Commander
和 我 特此 推荐 到 这 委员会 那 两个都 你的 和 指挥官
[ˈpɜ:rkɪnz] - [kwɒlɪfɪ'keɪnz] [bi:; bi][ˌri:ɪg'zæmɪn, -eg-] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:lɪst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd]
Perkins ' qualifications be reexamined at the earliest possible opportunity and
珀金斯 - 资格 是 重新审视 在 这 最早 可能的 机会 和
[ðæt][bəʊθ][pɒ; əv][ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][ˈdju:ti][ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən]
that both of you be relieved from duty until such time as it can
那 两个都 的 你 是 松了口气 从 责任 直到 这样的 时间 作为 它 能
[ˌsætɪs'fæktərəli][bi:; bi][ˈpru:vɪn; 'prəʊvɪn] [ðæt][bəʊθ][pɒ; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]
satisfactorily be proven that both of you have recovered from your
令人满意地 是 已证实 那 两个都 的 你 有 恢复 从 你的
[hə'lu:sɪnətri; həˌlu:sɪ'nɛɪtəri] [ɪk'spɪəriəns] .
hallucinatory experience .
幻觉 经验 .
我特此建议委员会尽早重新审查你和珀金斯指挥官的资格，并解除你们二人的职务，直到能够令人满意地证明你们二人
已从幻觉经历中恢复过来为止。

[ɪt] . [kɒl] .
LT . **COL** .
LT . 上校 .

中校

[gri:vz] :
GREAVES :
油渣 :

油渣:

[bʌt; bət][ðə; ði][skrəʊlz][ai] [brɔ:t] [bæk] [ɑ:rnt] [hə'lu:sɪnətri; hə'lu:sɪ'neɪtəri] , ['senətə(r)] .
But the scrolls I brought back aren't hallucinatory , senator .
但 这 卷轴 我 带来 后退 不是 幻觉 , 参议员 .

但我带回来的卷轴并非幻觉，参议员。

['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv] — [ɒv; əv] — [jes] , [ɒv; əv] ['gəʊfəwɒd] .
Neither is the fragment of — of — yes , of gopherwood .
两者都不 是 这 分段 的 — 的 — 是的 , 的 地鼠木 .

也不是——的——是的，是地鼠木的碎片。

[ænd; ænd] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɪz]['ri:əl] [ɪ'nʌf] .
And certainly the photograph is real enough .
和 当然 这 照片 是 真实的 足够的 .

而且这张照片确实非常真实。

[es i: 'en; sen] . - : ['grɑ:ntɪd] .
SEN . KUELL : Granted .
特殊教育需求 . - : 的确 .

库埃尔参议员：准许。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [greɪv] [daʊt] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:ld]
But I have grave doubts about some of the other items you have called
但 我 有 严重 疑虑 关于 一些 的 这 其他 项目 你 有 称为
[tu:; tə]['ʌʊə(r)] [ə'ten](ə)n] .
to our attention .
到 我们的 注意力 .

但我对您提出的其他一些问题深表怀疑。

[aɪm][ə'freɪd] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ] , ['kɜ:n(ə)l] [gri:vz]
I'm afraid you're going to be in for a rather rude awakening , Colonel Greaves
我是 害怕的 你是 去 到 是 在 为了 一个 相当 粗鲁的 唤醒 , 上校 油渣
,
:
,

恐怕你即将迎来一场相当残酷的现实，格里夫斯上校。

[wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . [nɔɪz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][stɑ:f] ['fɪnɪʃ] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði][skrəʊlz] .
when Dr Noyes and his staff finish deciphering the scrolls .
什么时候 博士 : 诺伊斯 和 他的 职员 结束 破译 这 卷轴 .

当诺伊斯博士和他的团队完成对卷轴的解读之后。

['gəʊfəwɒd] [ɪn'di:d] !
Gopherwood indeed !
地鼠木 的确 !

真是地鼠林啊！

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [ˈsenətə(r)] .
Excuse me , senator .
原谅 我 , 参议员 .

打扰一下，参议员。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frɒm; frəm][ˈdɑːktər; draɪv] . [nɔɪz] .
I have just been handed a telegram from Dr . Noyes .
我 有 只是 到过 递交 一个 电报 从 博士 . 诺伊斯 .

我刚刚收到诺伊斯博士发来的电报。

[aɪ ˈtiː] — [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpiə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [diˈsaɪfə] [ðə; ði][skrəʊlz] [ɔːlˈredi] .
It — it would appear that they have deciphered the scrolls already .
它 — 它 会 出现 那 他们 有 已破译 这 卷轴 已经 .

看来他们已经破译了这些卷轴。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [əˈlaʊd] :
I will read the telegram aloud :
我 将要 读 这 电报 大声 :

我将大声朗读这封电报：

- [diːp] [speɪs] [skrəʊlz] [pruːv] [ˈspeɪsɪp] [eks][tuː; tə][biː; bi] [ˈnoʊəz] [ɑːk] [brɪˈpɒnd] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' Deep Space Scrolls prove Spaceship X to be Noah's Ark beyond vestige of a
- 深的 空间 卷轴 证明 飞船 X 到 是 诺亚的 方舟 超过 痕迹 的 一个
[daʊt] — [nɔɪz] - .
doubt — Noyes ' .
怀疑 — 诺伊斯 - .

“深空卷轴毫无疑问地证明 X 号飞船就是诺亚方舟——诺伊斯”。

[æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [ˈsaɪləns] .
An extended silence .
一个 扩展 沉默 .

一阵漫长的沉默。

[es iː ˈen; sen] . [ˈnɪkəlsn] :
SEN . NICHOLSON :
特殊教育需求 : 尼科尔森 :

参议员尼科尔森：

[aɪ][hɪəˈbaɪ] [rɪˈzɒlv] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɪərɪŋ] [biː; bi] [edʒɪˈnd] [ænd; ænd][ðæt][ə; eɪ][ˈtrænskɹɪpt][ɒv; əv][ðə; ði]
I hereby resolve that this hearing be adjourned and that a transcript of the
我 特此 解决 那 这 听力 是 休会 和 那 一个 文字稿 的 这
[prəˈsiːdɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ɪˈmiːdiətli] .
proceedings be made public immediately .
诉讼程序 是 制成 民众 立即地 .

我特此决议，本次听证会延期举行，并立即公布听证会记录。

[es iː ˈen; sen] . - :
SEN . KUELL :
特殊教育需求 : - :

库埃尔参议员：

[ˈdʒentlmən] , [aɪ][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][ækt][ˈheɪstɪli][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Gentlemen , I implore you not to act hastily in this matter .
先生们 , 我 恳求 你 不是 到 行为 草草 在 这 事情 .

各位先生，我恳请你们不要在这件事上仓促行事。

[daʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][əkˈsept][ˈdɑːktər; draɪv] . [nɔɪz] - [wɜːd] [æz; əz][ˈfaɪn(ə)] ,
Don't you see that if we accept Dr . Noyes ' word as final ,
不 你 看 那 如果 我们 接受 博士 . 诺伊斯 - 单词 作为 最终的 ,

难道你看不出来，如果我们把诺伊斯博士的话当作最终结论，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈɒblɪɡeɪtɪd] [tuː; tə] [əkˈsept] [æz; əz] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnsept] [ɒv; əv] [wʌn] [ɡɒd] [dɪd] [nɒt]
we will be obligated to accept as fact that the concept of one God did not
我们 将要 是 有义务的 到 接受 作为 事实 那 这 概念 的 一 上帝 做过 不是
[əˈrɪdʒɪneɪt] [ɒn] [ɜːθ] ,
originate on Earth ,
起源 在 地球 ,

我们将不得不接受这样一个事实：一神论的概念并非起源于地球。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwɛə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv] [speɪs] ?
but somewhere out there in the wastes of space ?
但 某处 出去 那里 在 这 废物 的 空间 ?

但在遥远的宇宙荒漠中呢？

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈɒblɪɡeɪtɪd] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [ɜːθ] [wʌz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n]
We will be obligated to admit that Earth was not the purpose of all creation
我们 将要 是 有义务的 到 承认 那 地球 曾是 不是 这 目的 的 全部 创建
,
,
,

我们终将不得不承认，地球并非造物主创造万物的目的。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːftəθɔːt] ?
but only a sort of afterthought ?
但 仅有的 一个 种类 的 事后考虑 ?

但仅仅是一种事后考虑吗？

[es iː ˈen; sen] . [ˈhjuːlət] :
SEN . HEWLETT :
特殊教育需求 : 休利特 :

休利特参议员：

[ˈdʒentlmən] , [aɪ] [ɪmˈfætɪkli] [dɪsəˈɡriː] .
Gentlemen , I emphatically disagree .
先生们 , 我 强调地 不同意 .

各位先生，我坚决反对。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈɒblɪɡeɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] :
We are now obligated to do what we should have done before :
我们 是 现在 有义务的 到 做 什么 我们 应该 有 完毕 前 :

我们现在有义务去做我们之前就应该做的事情：

[tuː; tə] [ˈriːəli] [əkˈsept] [ɡɒd] [æz; əz] [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm]
to really accept God as the creator of the universe as we have come
到 真的 接受 上帝 作为 这 创作者 的 这 宇宙 作为 我们 有 来
[tuː; tə] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
to know it :
到 知道 它 :

真正接受上帝作为我们所知的宇宙的创造者。

[ai][hiə'baɪ] [mu:v] [ðæt][wi:; wi] [fed] ['aʊə(r)][,dʒi:əs'sentrɪk] [kləʊk] [wʌns][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ænd; ənd]
I hereby move that we shed our geocentric cloaks once and for all and
我 特此 移动 那 我们 棚 我们的 地心 斗篷 一次 和 为了 全部 和
[stɑ:t] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [spɜ:s] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [bet] [nwa:(r)] [wɪtʃ] ['sɜ:kəmstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
start looking upon space not as a bête noir which circumstance and the
开始 寻找 之上 空间 不是 作为 一个 野兽 黑色电影 哪个 环境 和 这
['səʊviət]['ju:niən][hæv; həv] [fɔ:st] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][grɪps] [wɪð] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Soviet Union have forced us to come to grips with but as a great
苏联 联盟 有 强制 我们 到 来 到 握把 和 但 作为 一个 伟大的
[stɑ:(r)] - ['flaʊəd] [si:] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ventʃəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
star - flowered sea upon which we should have ventured long ago .
星星 - 开花的 海 之上 哪个 我们 应该 有 冒险 长的 前 .

我在此提议，我们应该彻底摆脱地心说的思维模式，开始将太空视为一片繁星点点的大海，而不是迫于形势和苏联的压力不得不面对的眼中钉，我们本应早就踏上这片大海。

[ðæt] [ɡɒd][ɪz][fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [,pɪkə'ju:n] [kən'sep(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][ə; eɪ][fækt]
That God is far beyond the pale of our picayune conception of Him is a fact
那 上帝 是 远的 超过 这 苍白 的 我们的 小报 概念 的 他 是 一个 事实
[ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
that we have known all along but which we have refused to live with
那 我们 有 已知 全部 沿着 但 哪个 我们 有 拒绝 到 居住 和
[brɪkəz; brɪ'kɒz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm][bi:; bi][æz; əz] [smɔ:l] [ænd; ənd][æz; əz] ['petɪ] [æz; əz]
because we would have had Him be as small and as petty as
因为 我们 会 有 有 他 是 作为 小的 和 作为 小气 作为
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
we are .
我们 是 .

上帝远远超出了我们对他的狭隘理解，这是一个我们一直都知道的事实，但我们却拒绝接受，因为我们希望他像我们一样渺小、卑微。

[let] [ju: 'es] [rɪ'zɒlv] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒn] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [seɪ] - [ɔ:l'maɪti] - [wi:; wi] [mi:n] -
Let us resolve from this moment on that when we say ' Almighty ' we mean '
让 我们 解决 从 这 片刻 在 那 什么时候 我们 说 - 全能者 - 我们 意思是 -
[ɔ:l'maɪti] - [brɪ'pɒnd] [,p(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-][ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
Almighty ' beyond peradventure of a doubt .
全能者 - 超过 或者 的 一个 怀疑 .

从现在起，让我们下定决心，当我们说“全能者”时，我们指的就是“全能者”，这一点毋庸置疑。

['dʒentlmən] , [wi:; wi][hæv; həv] [ru:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] !
Gentlemen , we have roots among the stars !
先生们 , 我们 有 根 之中 这 明星 !
先生们，我们的根在星辰之中！

[let] [ju: 'es][lɪft] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dʌst] [məʊt][ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] [ɒv; əv][ri'æləti][ænd; ənd] [wɪŋ]
Let us lift off from this dust mote on the doorstep of reality and wing
让 我们 举起 离开 从 这 灰尘 尘埃 在 这 家门口 的 现实 和 翼
['aʊə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd][gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
our way into the majestic hall of universe and go asearching for the
我们的 方式 进入 这 雄伟 大厅 的 宇宙 和 去 搜索 为了 这
['plænɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜ:θ] !
planet of our birth !
行星 的 我们的 出生 !

让我们从现实门口的这粒尘埃中飞起，进入雄伟的宇宙殿堂，去寻找我们出生的星球！

[es i: 'en; sen] . [lɑ:tʃ] :
SEN . LARCH :
特殊教育需求 : 落叶松 :

参议员拉奇：

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] .

Amen	:
阿门	:

阿门。

[end] [ɒv; əv] ['trænskɹɪpt]

END	OF	TRANSCRIPT
结尾	的	文字稿

文字稿结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

